Пам'ятаймо про Україну!

# SVOBODA СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

VOL.CV. № 49 FRIDAY, MARCH 13 1998 PARSIPPANY and NEW YORK CENTS 75 –ЦЕНТІВ ПАРСИППАНІ І НЮ ЙОРК П'ЯТНИЦЯ, 13-го БЕРЕЗНЯ 1998 р. Ч. 49 РІК CV

## ЗВЕРНЕННЯ

ПРЕЗИДІЇ СЕКРЕТАРІЯТУ СВІТОВОГО КОНҐРЕСУ УКРАЇНЦІВ ДО УКРАЇНЦІВ В УКРАЇНІ

Дорогі брати і сестри в Україні.

Зближається важлива подія в Україні — вибори до Верховної Ради України.

Вибори ці то не тільки оновлення структур законодавчої влади. Це вибори вашого майбутнього. Готуючись до них, подумайте про себе і про своїх дітей і про загальний устрій української держави, який має постійно розвиватися і зміцнюватися на добро своїх громадян. Забезпечте процес, який постійно задовольнятиме волю українського народу представниками, які віддаватимуть свої сили в будуванні справді демократичної, правної, заможної держави, яка захищає своїх громадян, дбатиме про їхній матеріяльний добробут. Якщо ви хочете повернення до тоталітаризму, беззаконня, — голосуйте за тих, хто уособлює старе, вами вже пережите й перейдене. Якщо хочете кращої долі, голосуйте за тих, хто віддає свої сили будуванню справді демократичної держави, яка захищатиме своїх громадян, дбатиме про їхній матеріяльний добробут.

Ми жодною мірою не втручаємося у внутрішні справи української держави, анітрохи не хочемо нав'язати вам свій погляд на кандидатів на депутатів Верховної Ради, але нам ніяк не байдуже майбутнє рідного народу і те, яку долю він собі і своїй державі вибирає. Тому просимо вас уважно подумайте, зважте, пильно вивчіть політичну програму кандидатів, за яких будете голосувати. Не дайте себе приколисати чи обдурити солодкими обіцянками.

Дехто розчарований тяжкою економічною кризою, в якій перебуває сьогодні Україна, хоче ігнорувати вибори. Але таке становище і така бездіяльність не допоможуть поліпшити становища, бо це ще один крок до хаосу у безвиході. Ідіть на вибори, зробіть свій внесок у створення можливостей для перемін на краще.

Пам'ятайте: від кожного з вас залежить усе, пов'язане з державою взагалі і з вашою особистою долею. Зробіть усе можливе, щоб день виборів став рішучим вашим кроком до кращих днів, прологом до такого життя, на яке заслуговує великий український народ.

**Д-р Дмитро Ціпивник,** президент

**Інж. Ярослав Соколик,** генеральний секретар

## Ліберали обіцяють вирішити економічні проблеми

Київ (УНІАР). — "Бльок Ліберальної Партії України та Партії Праці України, прийшовши у парлямент, буде займатись насамперед вирішенням економічних питань", — заявив голова Партії Праці Валентин Ландик під час зустрічі з журналістами. В нашому партійному списку 94 відсотки — це керівники підприємств, які знають що і як потрібно робити в цих питаннях" — додав він.

Від Ліберальної Партії з цього приводу виступили Валентин Ландик та Володимир Щербань. Вони вважають що в середині центристських партій партії-"теоретики", які знають, що треба робити, але не знають як. До таких, на їх думку, належить Партія "Реформи і Порядок" (ПРП). Також є партії-"борці". До таких лібералі зачисляють національ-патріотичні партії, які теоретично знають, що вони хочуть краще жити, але не знають що для цього потрібно, і взагалі не мають потенціялу для виконання власних задумів.

Як приклад своєї спроможности здійснити передвиборчі обіцянки на зустрічах з виборцями, ЛПУ наводить економічні успіхи підприємств "Норд", голова якого Валентин Ландик ( другий у виборчому партійному списку), і "Мотор січ", голова якого В'ячеслав Богуслаєв (третій у партійному списку).

ЛПУ і ППУ обіцяють у новому парляменті перш за все прийняти закон про депутатські пільги, за яким депутатам буде надано пільги виключно для вирішення їхніх депутатських уповноважень. "Ми не боїмося приймати такий закон, бо ми свої забов'язання в цьому парляменті виконали", — заявив Володимир Щербань. За його словами, їхній бльок сподівається отримати 40 мандатів в новому парляменті за партійними списками і 60 — загалом.

З приводу українсько-російського економічного договору В.Богуслаєв заявив, що цей договір — благо для української економіки. "Це недоумство з минулих часів, вважати що підписання широкомаштабних договорів приведе до експансії на Україну", — заявив кандидат на депутата.

## В. Хорошковський вірить у майбутнє України

Симферопіль (УНІАР-КІА). — У середу, 4-го березня, на черговому засіданні пресового клюбу кримські журналісти зустрілися з асистентом прем'єр-міністра України Володимиром Хорошковським, який погодився взяти участь у дискусії з економічних проблем.

Молодий київський економіст з оптимізмом дивиться на перспективи розвитку України в XXI столітті. Надії він покладає на нове покоління, "покоління рубежу", яке, за його словами, є рушійною силою перетворень. Це люди, які вже нині відроджують старі та створюють нові підприємства, впроваджують передові технології та ефективні засоби управління.

Шлях, яким піде Україна найближчим часом, великою мірою залежатиме від результатів парляментарних виборів, які відбудуться 29-го березня 1998 року, вважає В. Хорошковський.

## НРУ КРИТИКУЄ ДЕЯКІ ДОМОВЛЕННЯ З РОСІЄЮ

Київ (УНІАР). — Центральний провід Народного Руху України оприлюднив заяву щодо перебігу і підсумків першої державної візити Президента України в Російську Федерацію.

Виступаючи за добросусідство, стабільність, взаємовигідне співробітництво з усіма державами, особливо з сусідами, Рух застерігає "проти тенденції повороту основної осі зовнішньої політики України з Заходу на Схід".

Рух підтримав ратифікацію широкомаштабного комплексного договору між Україною і Російською Федерацією, оскільки він уперше в міжнародно-правному пляні зафіксував визнання Росією суверенітету України.

Керівники НРУ в оприлюдненій заяві висловили здивування одностайністю, з якою ополчилися на цей договір українські крайні праві та войовничі російські імпер-шовіністи.

Водночас автори заяви вважають, що підписана в Москві Президентом України Леонідом Кучмою угода про економічне співробітництво не закладає основ для рівноправного і взаємовигідного розвитку двох держав. Засади договору, у разі їх здійснення, створять загрозу тісного прив'язання України до російського ринку, накладання на українські трудноші внутрішніх російських проблем, експансію російського капіталу на український ринок та привілейований доступ до власности в Україні.

Російська економіка, обтяжена невиплатами зарплат та пенсій, низьким технологічним рівнем, неконкурентноздатністю готової продукції на світовому ринку, прагне інвестувань, що принесуть високі й швидкі прибутки. Українська сторона не може дозволити, щоб це робилося коштом України. У стратегічно важливих сферах життєво необхідно зберегти національну контролю, обмежити невиправдано сильний вплив зовнішнього фактора, як східного, так і західного.

Положення договору істотно знижують рівень економічної безпеки України, вважають керівники Руху.

(Закінчення на стор. 5)

## Зелені набирають популярности

Київ. — Малопомітна раніше Партія Зелених України (ПЗУ) несподівано заявила про себе як про другу політичну силу в Україні після комуністів, свідчить нове передвиборче опитування.

За партію, яка виступає за чисте довкілля і закриття атомних електростанцій, віддали свої голоси 6 відс. опитаних, згідно з дослідженням, проведеним 11-го березня незалежною групою „Демократичні ініціятиви" і фондом „Соціс-Геллуп". У порівнянні з попереднім опитуванням популярність ПЗУ зросла на 1 відс., що дозволило зеленим випередити навіть Рух, який традиційно вважався найбільшою і найпопулярнішою політичною організацією після Комуністичної Партії України. За Рух ввіддали свої голоси 5.8 відс., опитаних, в той час як за комуністів — 14 відс.

Результати опитування, базовані на відповідях 1,800 виборців, стали несподіванкою для політичних спостерігачів. Один із західних дипломатів обережно заявив, що потрібно провести ще кілька опитувань, перш ніж сприймати ПЗУ серйозно.

За словами старшого наукового працівника київського Інституту досліджень сходу і заходу Олександра Павлюка, своїм успіхом зелені завдячують українським підприємцям, які, бажаючи здобути місця у Верховній Раді, не шкодують для ПЗУ грошей. О. Павлюк вважає, що спонзори хочуть лише використати партію у своїх цілях і зовсім не дбають про довкілля. ПЗУ ж виглядає привабливою для українських виборців, бо не є втягнутою у політику і не належить ні до правих, ні до лівих.

Спостерігачі вважають, що домінувати ж у новому парляменті будуть далі комуністи і соціялісти, але вони не наберуть двох третіх голосів, необхідних для повної контролі Верховною Радою.

## ЕС підтримав будівельників України

Київ (УНІАР). — Европейський союз виділив два мільйони екю для технічної підтримки українських будівельних компаній.

На ці гроші фахівці французько-англійського консорціюму "Метро-Сонфре", який виграв спеціяльний конкурс, будуть консультувати співробітників трьох найперспективніших українських компаній як краще розпорядитися інвестиціями.

За повідомлення Телевізійної служби новин (ТСН), Державний комітет України в спавах будівництва і архітектури вважає, що на сьогодні можуть повноцінно працювати лише п'ять відсотків українських будівельних організацій.

## Зроблено зміни в керівництві УВУ

Мюнхен(УВУ). — У зв'язку з невіджалуваною втратою 2-го січня 1998 року св. п. проф. Зиновія Соколюка, у керівництві УВУ заіснували ваканції постів, що він їх у цій каденції займав, а саме: пост проректора і декана факультету права і суспільно-економічних наук. Ці пости були акумульовані в одній особі.

Ці ваканції заповнено згідно із приписами статуту УВУ й за згодою колеґ, що погодились взяти на себе зв'язані із цим відповідальності й обов'язки. Пост проректора до кінця цієї каденції обняв проф. д-р Леонід Рудницький, декан філософічного факультету, а пост декана факультету права і суспільно-економічних наук — проф. д-р Анатоль Камінський, дотеперішній продекан.

## Президент прискорить поїздку до Китаю

Вашінгтон. — Намагаючись запобігти будь-якому погіршенню стосунків між ЗСА та Китаєм через людські права та інші спірні питання, Уряд президента Билла Клінтона вирішив прискорити його цьогорічні відвідини до Пекіну, заявили у середу, 11-го березня, урядові чинники.

Довідавшись про те, що заплянована подорож американського президента до їхньої країни плянують перенести з листопада на кінець червня, китайські офіційні чинники зрадили цій зміні, бо хочуть перед світом зробити показуху з перших відвідин американського президента після трагічних подій на площі Тіянаньмень у 1989 році.

Крім того, ця поїздка відбудеться зразу після судової розправи Президента і Поли Джовнс, заплянованої на 27-го травня, в Літтл Рок, Арк., у котрій вона оскаржила його у непристойних залицяннях, коли Б. Клінтон був губернатором стейту Аркенсо. Аналітики уважають, що незалежно від висліду згаданої розправи, така поїздка буде позитивним політичним маневром для Президента. Хоч президент Б. Клінтон не мусить бути присутнім на згаданій розправі, то все ж таки плянувальники його активностей зберегли для нього відповідний час, якщоб зайшла конечність його присутности.

Офіційні чинники його Уряду кожночасно намагаються переконувати всіх, що згадана розправа та інші побічні скандалики не мають будь-якого негативного впливу на його керування державою. Також заперечують і те,

(Закінчення на стор. 5)

## Чілійський диктатор відійшов на пенсію

Сантіяґо, Чіле. — У вівторок, 10-го березня, ген. Августо Піночет, котрого 17-річне диктаторське владарювання в Чіле, позначилося широкосяжними політичними вбивствами, зникненнями і тортурами, залишив своє становище головнокомандуючого збройними силами країни.

Серед протестів і багатьох судових процесів за злочини вчинені під час його володіння, він має в пляні бути запризяженим на становище досмертного сенатора, котре є гарантоване конституцією для всіх колишніх голів держави. Це становище державного службовця забезпечить йому недоторканість від судового переслідування.

Ген. А. Піночет, котрому 82 роки, мав у пляні залишити становище головнокомандуючого збройними силами 26-го січня, але протести та судові процеси проти його нового політичного статусу доживотнього сенатора цьому перешкодили. Протести і судові процеси започаткували члени правлячої Християнсько-демократичної партії та рідні загиблих з рук смертоносних команд ген. А. Піночета.

Група молодих конґресменів згаданої правлячої партії заявили, що не допустять, щоб ген. А. Піночет був запризяженим доживотнім сенатором, оскаржуючи його у порушенні конституції — за злочини вчинені під час його диктаторства та з уваги на те, що він ніколи не був вибраний на становище президента країни.

Сенатор Хорґе Лявендерос з Християнсько-демократичної партії заявив, що коли це станеться, то Чіле буде єдиною країною в світі, де диктаторові буде дозволено сидіти серед членів демократично обраного конґресу.

## В Україні

(З інформацій УНІАР)

### ШАХТАРІ ПОГРОЖУЮТЬ СТРАЙКОМ

ЧЕРВОНОГРАД (УНІАР-ІМА-прес). — Червоноградські шахтарі продовжують бойкотувати відвантаження вугілля споживачам, вимагаючи вип-лати заборгованости із заробітної платні за грудень 1996 і вересень-грудень 1997 років. Як заявив голова львівської територіяльної ради шахтарських профспілок Олександр Лобарський, якщо Уряд зігнорує цю ви-могу, 12-го березня на один день зупиняться всі вугільні підприємства України.

### ЗАГИНУВ ЖУРНАЛІСТ

ДОНЕЧЧИНА. — У п'ятницю, 6-го березня, увечері у місті Шахтарське в автомобільній катастрофі загинув редактор міської газети "Знамя Побєди" Василь Загірний. Його службовий автомобіль "Нива" зударився з іншим автом. В. Загірний зумів вийти з машини, і впав на узбіччі. Невдовзі його відвезли до лікарні, але допомогу лікарі надати не встигли. Журналіст помер. Причину аварії покищо не встановлено.

### МЕТАЛЮРҐІЙНА ПРОМИСЛОВІСТЬ

КИЇВ.— Кабінет Міністрів України схвалив програму розвитку гірничо-металюрґійного комплексу України, спрямовану на економічне оздоровлення цього комплексу. Для поліпшення становища в металюрґійній промисловості передбачається здійснити реконструкцію діючих підприємств. На сьогодні в цій галузі зупинено кілька доменних печей, металюрґійні і феросплавні підприємства не мають достатніх фондів для поширення виробництва; майже цілком зупинено будівництво нових об'єктів; українські металюрги довгий час не мали чим завантажувати плавильні печі, бо такі звані "комерсанти" вивезли за кордон металевий брухт на десятки мільйонів долярів. Нова програма передбачає прискорене реформування базової галузі. Як повідомило українське радіо, Уряд скасував невигідні для України контракти на постачання металобрухту за кордон. За допомогою зовнішніх інвестицій і внутрішніх фондів передбачено реконструювати застарілі металюрґійні аґреґати.Завдання Уряду фінансово оздоровити весь комплекс, і, головне, зберегти власні важливі технології. Розроблено також заходи щодо прискорення темпів приватизації у гірничометалюрґійному комплексі.

### УКРАЇНСЬКО-ФРАНЦУЗЬКІ ВІДНОСИНИ АКТИВІЗУЮТЬСЯ

КИЇВ. — Президент України Леонід Кучма зустрівся з амбасадором України у Франції Анатолієм Зленком. В ході зустрічі обговорено питання сучасного стану та перспективи розвитку українсько-французьких відносин. Президент відзначив активізацію співробітництва між двома країнами. Водночас голова держави наголосив на необхідності посилення економічної співпраці між Україною та Францією та повнішого використання потенціялу обидвох країн.

### ПРОГРАМА "5Х5" НЕ СПОДОБАЛАСЯ КОМУНІСТАМ

КИЇВ.— Центральний Комітет Комуністичної Партії України заявив, що кандидати на депутатів від КПУ не візьмуть участи в політичній програмі Вячеслава Піховшека та Миколи Вересня "5х5". Як пояснили автори заяви, кандидати у народні депутати України від їхньої партії не візьмуть участи у цій програмі, "оскільки вона порушує одну з корінних вимог виборчого закону — необхідність забезпечення рівних можливостей ведення передвиборчої аґітації для всіх суб'єктів виборчого процесу: поза програмою залишаються 14 політичних партій і виборчих бльоків, виборчі списки яких зареєструвала Центральна виборча комісія". Лідери КПУ вважають, що програма "відверто заанґажована", не іде просто в етер, а її організатори "перебрали на себе право викладати лише свою позицію стосовно тих чи інших програм". Не подобаються комуністам і художньо-естетичні та етичні характеристики програми.

### УКРАЇНСЬКУ АРМІЮ ЗАЛИШЕНО НАПРИЗВОЛЯЩЕ

ЛЬВІВ. — У місті закінчився учбово-методичний збір командирів Західного оперативного командування реорганізованої Прикарпатської військової округи. Учасники зібрання порушили питання заборгованости особовому складові. Військово-службовці висловили занепокоєння тим, що не отримують зарплатні з червня 1997 року, не можуть заплатити борги за житло, електроенергію, водопостачання тощо.

### ЗНОВУ ПРО ПОСТАЧАННЯ ГАЗУ

КИЇВ. — Урядова делегація України, повернувшись з Москви повідомила, що Російський нафтогазовий гігант "Газпром" і Державний комітет нафтогазової та нафтопереробної промисловости України підписали протокол про постачання російського газу в Україну. Згідно з цим протоколом, Україна зобов'язалася погашати борги за газ, отриманий від Росії в 1996 і 1997 роках та виплачувати відсотки, як кару за отримані й неоплачені енергоносії у 1993-1994 роках. Як зазначено в протоколі, борги України на 1-го березня становлять 900 млн. дол.

### В СТОЛИЦІ ОБМЕЖЕНО СПОЖИВАННЯ ГАЗУ

КИЇВ. — Київська державна адміністрація за дорученням Кабінету Міністрів має визначити перелік підприємств, що підпадають під дію урядової постанови про затвердження граничних норм вживання природного газу на 1998 рік. При цьому необхідно розподілити поміж підприємствами конкретні об'єми газу. Максимальний же об'єм вживання газу не повинен перевищувати 33,1 блн. кубометрів. Обмеження встановлено у зв'язку зі введенням граничної оптової ціни на природний газ в сумі 66 долярів за одну тисячу кубометрів.

## У СВІТІ

**ЗАГАЛЬНОВІДОМИЙ КВЕБЕЦЬКИЙ** політик Жан Шарест, який виступає проти відокремлення цієї провінції від Канади, сказав минулого вівтірка, 10-го березня, що може він буде кандидувати проти керівника партії, що пропагує відокремлення. Ж. Шарест, прийде на місце Данієла Джансона, керівника Ліберальної партії, що зрезигнував зі свого становища у понеділок, 2-го березня, стверджуючи, що не має можливости перемогти сепаратистів. Ж. Шарест є крайовим провідником Консервативної партії, але вперше заявив, що готовий залишити своє теперішнє становище в користь квебецької Ліберальної партії. Найновіші опити вказують, що 39-річний Ж. Шарест — це єдиний державний політик з доброю можливістю перемогти Люсієна Бушарда, сепаратистського прем'єра Квебеку, та перешкодити здійсненню плянів ще одного референдуму в справі відокремлення.

## В АМЕРИЦІ

**У ВІВТОРОК, 10-ГО БЕРЕЗНЯ,** на військовій базі Форт Белвор у Вірджінії закінчився судовий військовий процес фельдфебля Джіна МекКінні, котрого шість військовичок оскаржили в непристойній поведінці та небажаних залицяннях супроти них, включно зі спробами знасилування. У заключній промові Чарлз Жіттінс, адвокат оборони, зазначив, що у військовому законодавстві характер є дуже важливим чинником і на його думку сам характер підсудного може бути вистачальним, щоб спричинити раціональний сумнів. Про те, що характер є важливим погодився також у своїй заключній промові прокуратор підполковник Майкл Чайлд, але Дж. МекКінні мав їх два, один для публічної показухи та інший, котрий виявляв до жінок, яких намагався зваблювати. Справа тепер у руках восьмичленної військової лави присяжних, яка складається з двох жінок і шести чоловіків.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054.

UNA & Svoboda tel.: (973) 292-9800; Svoboda Fax: (973) 644-9510; UNA Fax: (973) 292-0900

Postmaster, send address changes to: Svoboda, P. O. Box 280, 2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054

Periodicals postage paid at Parsippany, NJ 07054 and additional mailing offices.

Передплата на рік $100.00, на півроку-$60.00. Для членів УНСоюзу $75.00 річно, на півроку-$40. За кожну зміну адреси-$1.00. Чеки і грошові перекази виставляти на "Svoboda".

Головний редактор: Зенон Снилик

Soyuzivka UNA Estate: 216 Foordmore Rd., Kerhonkson, NY 12446 (914) 626-5641, Fax (914) 626-4638, e-mail: fqsst@aol.com

# А Росія крутить носом...

Візита, з якою перебував у Москві 26-го лютого Президент України Леонід Кучма, стала першою в цьому році зустріччю між українським та російським президентами. Звісно, коли справа доходить до вершинної зустрічі, то це засвідчує наявність серйозних проблем між країнами-учасницями, які максимально зменшити є можливість власне на найвищому політично-керівному рівні. А проблем у стосунках між Україною та Росією більш ніж достатньо. Головні з них і були згадані в зв'язку зі згаданою зустріччю в Кремлі. Передусім, невизначеною залишається доля договору про дружбу, співпрацю і партнерство між Україною та Росією, який підписали обидва президенти під час так довго очікуваної візити російського президента Боріса Єльцина у Київ, а Державна дума Росії вочевидь не взяла прикладу з українських парляментаристів та й досі того документу не ратифікувала. Надто серйозною залишається проблема Чорноморської фльоти та політичні ігрища навколо Автономії Крим, по-різному дивляться керівники обидвох країн на свою міжнародну політику, не меншає, а навпаки зростає міжрелігійне напруження в Україні тощо. Все це справи надто серйозні, які потребують повсякчасної праці для їх вирішення.

Попередні зустрічі Л.Кучми з Б.Єльцином в листопаді минулого і січні цього року закінчувалися взаємними вдоволеними усмішками президентів. Однак з цього далеко не виникає, що стосунки між Україною і Росією нарешті знайшли взаємно сприємливе русло. В цьому переконують, насамперед, заяви російської сторони щодо поділу Чорноморської фльоти. Передусім Росія звинувачує Україну в тому, що вона ігнорує спеціяльний статус російської Чорноморської фльоти, запрошуючи водночас на Чорне море військові делеґації країн-членів НАТО; авіяції російської фльоти не виділено коридори для перелету через повітряний простір України; українська сторона впровадила драконівські приписи щодо перевезення товарів для російської фльоти, наклала спеціяльний податок для чужинецьких працівників, що приведе до масових звільнень росіян, затруднених у Чорноморській фльоті; Україна відмовляється оплачувати за лікарську обслугу 24,000 людей, яку переводять медики Чорноморської фльоти тощо.

Президент Л.Кучма арґументовано заперечив подібні російські закиди, звертаючи увагу на те, що доцьогочасні порозуміння щодо Чорноморської фльоти мали виключно стратегічний напрямок. Щождо практики повсякчасних стосунків, то вина лежить на російській стороні, поскільки вона й досі не утворила своєї частини спільної російсько-української комісії, котра має розв'язати проблеми, пов'язані з розділом Чорноморської фльоти, і це не дає можливості для ефективної в цьому напрямку праці.

Росії дуже не сподобалося, що 30-го січня Президент Л.Кучма усунув від влади російського посадника кримського м.Ялти, призначивши на цей пост українця Володимира Марченка. Крім того російські засоби масової інформації постійно і цілеспрямовано підкреслюють факт родинних зв'язків Л. Кучми з прем'єр-міністром Криму Анатолієм Франчуком і стверджують, що останній тісно зв'язаний з кримінальним світом автономії, що забезпечує А.Франчукові (а отже й Л.Кучмі, натякають російські коментатори) міцну фінансову підтримку. В свою чергу українська сторона логічно дорікає російській: Державна дума досі не ратифікувала вище згадуваного договору тому, що з надіями для себе тягне справу до часу, коли стануть відомими результати виборів до українського парляменту, що наближаються. Безпідставними є звинувачення російською стороною українців у заграванні з НАТО. В усякому випадку Л. Кучма вже кілька разів дав зрозуміти, що Україна туди не поспішає, та одверто закинув Росії в тому, що власне вона набагато тісніше співпрацює з Північно-атлантійським оборонним союзом, а це природно турбує керівництво України.

У своєму недавньому зверненні до народу в справі договору з Росією Л.Кучма виразно, між іншим, сказав: "Співпраця з Росією відповідає національним інтересам України. Це добра основа і широкий простір для стратегічного партнерства, для конкретних та ефективних зв'язків". Ясніше та зрозуміліше просто не скажеш. А Росія далі невдоволено крутить носом. Чому? Та тому, мабуть, що не рівноправне партнерство її цікавить, а імперські амбіції не дають їй спокою ось уже понад сім років.

**Ярослав Гайвас**

# НА ВИБОРЧОМУ ГОРИЗОНТІ

На виборчому горизонті в Україні чорніють хмари. Песимістичні настрої і песимістичні оцінки, яких не бракувало і перед тим, тепер щораз голосніші і ступнево починають опановувати суспільні почування і переконання.

### Вибори оздоровлять політичне життя

Для того є чимало об'єктивних підстав, але в основі є здоровий ґрунт і можна припустити, що вибори не вийдуть на зле для національно-демократичного фронту і для деяких партій. Правда, будуть чималі жертви серед більшости партій, але це вийде на користь політичного життя, адже тепер є понад сорок партійних формацій, а з того понад тридцять допущених до участи у виборах. Це таки безглуздя і навіть сором для великого і з такою численною високоінтелектуальною верствою українського суспільства. Гарячкове творення нових партій, і то перед самими виборами — це тимчасове явище, але в даному випадку, якщо не вирватися з його обіймів, прийдеться дуже боляче заплатити. Бо не об'єктивні умови це спричинили, а таки людські слабості і своєрідне масове запаморочення серед інтеліґенції. А вже про півінтеліґенцію нічого й говорити, бо вона завжди продукує забагато помилок.

До речі, політичні формації спізнилися з передвиборчою активністю. Діяспора у своїй пресі публічною опінією штовхала до зрушення цієї найважливішої в теперішній добі активности. Спеціялісти виборчої проблематики в світі підкреслюють, що після закінчення одних виборів треба мати на увазі наступні, і вже під цим кутом переводити свої акції, взагалі свою діяльність. В Україні вийшло інакше.

Коли ж узялися до тієї діяльности, до підготови виборів, то всі нараз, наступаючи собі на нагнітки. Та основним недоліком початкових передвиборчих акцій було те, що не було здійснено аналізи загальної ситуації, характеру та взаємного наставлення суспільно-політичних сил, настроїв, поглядів у суспільстві, найактуальніших потреб держави та існуючих можливостей. Вийшло зовсім несподіване: поодинокі діячі або малі групки взялися творити нові формації, а існуючі формації почали навипередки творити бльоки. Поставали коаліції під різними милозвучними назвами, але з такими різними напрямними, що мусіли розпастися. Бо самі гарні гасла й наміри без реального ґрунту не подають великих націй. Самі гасла українського суспільства ані не влаштовують, ані не переконують. Партії і провідні діячі навчили людей не вірити їм, ані їхнім проклямаціям. Дехто каже, що підставою тому є зневіра цілого суспільства — у зв'язку з тим, що між обіцянками і ділами є великі розходження.

### Де було найбільше непорозумінь?

Отже, не диво, що коаліції розпадалися і частенько породжували між учорашніми спільниками нові непорозуміння. Найбільша метушня виникла в національно-демократичному секторі. Здавалося б, що загальнонаціональний виборчий союз є найпотрібніший і найлегший до здійснення. Але воно вийшло далеко не так. Після з'ясування загальникових національних і державних цілей виникли такі взаємні непорозуміння, що спори й взаємні атаки саме в цьому секторі були найголосніші. Почалося з голосних побажань створити спільний бльок, обіймаючий всі національно-демократичні формації. Малі групи і групки, які, крім назви „партія", ніякою силою не були, рораховували на рівні шанси. Що було не тільки безпідставно, але й шкідливо. Теорія й практичне життя вчать, що у такій ситуації дається найбільше тому, що має всі дані здобути найбільше. А не розсіюється кандидатський список й услід за тим — виборчу масу.

З того висновок ясний: малі партії, з огляду на загальний інтерес, резиґнують зі своїх кандидатур і вливають всі свої виборчі сили в потік найбільших, а тим самим найнадійніших партій. До цього прямо змушує виборчий закон і його клявзуля, дуже розумна і додумана до кінця, що участь у партиципуванні 225 кандидатур належить до тих, що назбирали принаймні чотири проценти голосів. Саме ця клявзуля у великій мірі передає вислід виборів у руки виборців, якщо вони зрозуміють її вагу та наслідки. Якщо ні, то значна частина виборців розсіється і віддасть свої голоси не тим, що треба, а кому попало. І ще раз повториться катастрофальний історичний випадок, який гетьман І. Мазепа так виразно зформулював: самі себе звоювали!

Які саме партії напевно осягнуть понад чотири відсотки голосів? Є їх декілька. Беручи „по старшині батька в лоб", нею є насамперед Народно-Демократична Партія, яку прийнято називати „партія влади". Є це партія, яка виразно і без усяких застережень підтримує Президента Кучму. Щодо Президента, то різні люди мають різні застереження. Але покажіть кращого за нього. Певно, що президент Кучма припустився деяких помилок. Але він по-мистецьки балянсує і зовні і всередині. Зовні його успіхи такі очевидні, що ніхто їх йому не заперечує. Застереження переважно стосуються його політики у відношенні до Москви. Але чим є сьогодні Росія? Неймовірно замотаним клубком пристрастей, нереальних комбінацій, внутрішньої ворожнечі та суперечностей. Там неминучі внутрішні протистояння і боротьба, вислід якої невідомий. Подивімся, як президент Єльцин вибирає своїх найвищих співробітників, а скількох з них він був змушений позбутися. Навіть з огляду на одне це, з Росією до ніяких взаємних зобов'язань домовлятися не можна. З нею можна домовлятися тільки тимчасово. А до того, всі знаємо, і самі росіяни від того не відмовляються, що їм з овиду не зникає така чи інша „єдіная нєдєлімая".

### Яка з партій є найсильнішою?

Народно-Демократична Партія далеко не найсильніша в українському політично-партійному житті. Найсильнішою і найтривалішою, з великим діловим апаратом та його керівництвом, є і, виглядає, ще на довгий час залишиться Народний Рух України. І чи це комусь подобається, чи ні, на Рух треба звернути головну увагу у березневих виборах. Власне Рух буде головним важілем і у виборах, і після них. Незаперечним фактом є, що тільки Рух має найбільші сили та інші дані до перемоги. У кожній такій ситуації — і на бойовому фронті, і в мирних політичних акціях — кидається всі сили і всі резерви на допомогу тому, хто має шанси перемогти. З того очевидний і єдиний висновок: саме Народному Рухові України в допомогу треба кинути все, що ми маємо до диспозиції. Цього вимагає стан та уклад сил в українському політичному світі.

Сталося так, що головними противниками Руху є дві сили — лівий бльок, тобто комуністи та різні їхні поплентачі. А другою такою силою є партія „Громада", яку очолює Павло Лазаренко з групою його сірих еміненцій, які фактично керують тією формацією. Сила ця розпоряджає чималими фінансовими засобами, у великій мірі отримуваними з російських нафтопродукційних джерел. Другим на виборчій листі тієї формації є учений археолог, який завзято боронить свої єдінонєдєлімські вигадки про те, що української національної ідеї немає, бо намає української нації. Своїм політичним поступуванням партія „Громада" є типовою авантюрницькою формацією, яка зформувала свій „тіньовий кабінет міністрів" і висуває безпідставні проєкти оскарження Президента, а водночас намагається переконати всіх, що вона, коли б прийшла до влади, за два місяці виведе Україну з господарської кризи. Крім цих двох сил, є цілий ряд груп з гарними назвами і непоганими інтенціями, які протиставленням Народному Рухові України аж ніяк бути не можуть. Отже, ми фактично вибору не маємо поза Рухом. Сувора дійсність, але єдина.

Правда, останньо надходять з України, і то навіть з серйозних джерел, вістки, що оточення Президента пробує створити новий фронт на базі однієї з християнсько-демократичних партій, яких є декілька. Хоч вістку цю подала й така поважна газета, як „Свобода", але ледве чи її можна трактувати як вірогідну. І це тим більше змушує нас прийняти факт, що єдиною силою, на яку можна покладати всі надії, є таки знаний від років Народний Рух України.

**Іванна Савицька**

# *Чи забіліють сади...*

Весна на Лемківщину прибігала навшпиньках хутко, вітряним віником вимітала з кутків залишки снігових кучугурів, щедрими жменями розсипала тепло, гріла землю.

Першими будилися проліски, цікаво роздивлялись довкруги, біля них висували голівки білі підсніжки на слабких, тонюсіньких ніжках, безшелесно гойдались сині дзвіночки, з'являлась зеленява земелька, вигулькував щедро молочій. Весна, зодягнена наче княжна в квітистому жупанчику, ще й у сап'янцях і віночку, будила Лемківщину зо сну.

Тим часом Ганя готовилася повагом до писання великодніх писанок. Був це священний ритуал, якого не сміли порушити сторонні люди, ні гомінкі дітлахи, ні розмови пусті й непотрібні.

Фарбу для писанок готовилося вдома. Ганя знала, як мочити цибулю, горіхове лушпиння, березову кору, буряки, кольорову бібулку, що з неї робилося квіти для прикраси святих образів. Віск і кістку Ганя (з року на рік) ховала у своїй скрині, а свічку давали єгомость, або паламар, або дякова невістка Кася.

Для писання писанок Ганя вибирала ясний, погідний день. Вона вмивалася ранком в теплій „молочній" воді, заплітала волосся в тугі коси, вдягала білу сорочку (не вишивану), щоб писанка чисто писалася, і проказувала молитву до ікони св. Миколая, щоб наділив її чудотворним вмінням рівно-рівненько писати. А потім, перехрестившись тричі, казала: „Свічко воскова, світися, воску жовтий, топися, писанко великодня, пишися на щастя, на довге життя".

Ганині писанки були простенькі, проте незвичайно прецизні, у двох кольорах, з невимогливим мотивом, що нагадував квітку хризантему, чи радше айстру, хоч насправді зображував ясне, промінне сонце, оту весняну благодать, що віщувала скорий Великдень.

До Великого Тижня писанки були готові, тоді вся увага села зверталася до печення святочних пасок. У час, коли в церкві відправлялися великодні, довжелезні відправи, бились поклони, очищувались людські сумління від тягару гріхів, жінки (напереміну) порались біля печей, пекли великодні паски. Був це окремий, важливий ритуал з окремим священним готуванням, а мірилом щедрости, вмілости й заможности кожної у селі господині була кількість яєць у замісі великоднього печива. Лушпинки з яєць чіплялось у Великодній Четвер на кущі й гілки придорожніх дерев уздовж сільської дороги. Отак „біліли сади" не вишневим білосніжним квітом, а лушпинками курячих яєць, що голосно говорили про заможність і гойність господарів.

Весна на Лемківщину прийшла тепер знову, та не в жупанчику, сап'янцях і віночку з веселими стьожечками. Ходить вона, бродить у чорній намітці, розпустивши коси, у віночку з терня, заплакана і зажурена, ходить і шукає у згарищах хоч лушпинок із старих писанок. І тільки по кутках старих, уцілілих хат, що дивлять на світ чорними, сумними вікнами, чується гейби притишений скорботний щепіт: „Свічко воскова, світися, воску жовтий, топися, писанко великодня, пишися на щастя, на довге життя..."

**Ольга Страшенко**

# *Шевченків шлях*

В моєму рідному селі Оленівці на Чернігівщині Шевченко бував двічі: вперше — бояринував на весіллі Панька Куліша та Ганни Барвінок, вдруге — в оленівській церкві ночувала Кобзарева домовина, повертаючись на Вкраїну...

*...Ячить прапорцем там на вітрі*
*мій вицвілий светрик,*
*І вереснів десять вже часу присипані сіллю.*
*До школи чотири і стільки ж — відтіль кілометрів*
*Вертають в село — то на похорон, то на весілля.*

*Шевченковим шляхом я йшла наодинці з думками:*
*І хто я? І що я? І звідки? Й для кого? Й навіщо?*
*Я й досі питаю, та тільки слова вже — мов камінь,*
*І радять мені, що пора би вже жити простіше.*

*Звернула б нарешті із того піщаного шляху!*
*Від спогадів снігу — вода лиш зостанеться тала.*
*Звичайно, що можна і душу покласти на плаху,*
*А потім забрати, сказати, що іншою стала...*

*Шевченковим шляхом ітиму, допоки ще знаю:*
*І хто я. І що я. І роду якого. І чести.*
*Незрячі зорять, і німії уста отверзають...*
*А шлях розтина все нові і нові перехрестя.*

**Лада Коломієць,**
Київ

# ТАРАС ШЕВЧЕНКО І СУЧАСНА УКРАЇНА

## IV

Сучасна Україна не бідна й на поетів, письменників, літературних критиків. Немало серед них і таких, котрі з різних точок зору вивчають творчу постать Тараса Шевченка. Варто згадати хоч би монографію „Незбагнений Апостол" молодого шевченкознавця з Черкас Василя Пахаренка.

У творчості деяких поетів молодої ґенерації вчувається більше чи менше вловлювана Шевченкова „приявність". А от поети-шістдесятники не соромляться і в дев'яності, як мовить київська поетеса Ганна Ігнатенко, Шевченковій „святині уклонитись, мужности й любови причаститись" (вірш „Вони ідуть, як в давнину волхви...").

Поети-дев'ятдесятники є значно складнішими у своєму ставленні до Шевченкової унікальности. Одні, мабуть, через нехіть до нав'язливого марксистського прочитання Шевченка як селянського поета і мученика царського режиму, хочуть бачити в ньому не увічненого в камені пророка, а живу людину, котра любила і цінувала радощі життя.

Такий іронійно-постмодерністський образ Шевченка, що прогулюється сучасним містом, знайдемо у юного поета з Харкова Сергія Жадана:

*Тарас Григорович Шевченко*
*Зітхнув поважно й непричетно*
*Дістав годинника старого*
*І рушив повагом в дорогу*

*Він йшов поважно тихим містом*
*В пивницях пиво пив імлисте*
*Стріляв* курити в перехожих*
*Такий живий такий несхожий*

*Він врешті втік із постаменту*
*Свого діждавшися моменту*

*Тому бродив такий колючий*
*І серце билося хвилююче*

*Дівчата парфумами вкриті*
*Просили в нього закурити*
*Їм отвічав не вельми чемно*
*Тарас Григорович Шевченко*

*Він врешті втік із цього міста,*
*Він зник із сяючого міста,*
*І в квітнучій черешень піні*
*Його зустріли перші півні.*

(вірш „Тарас Григорович Шевченко...", 1992 рік)

Поети мови, експериментатори й деконструктори ведуть свій власний — часом по-семенківськи образливо-саркастичний, часом ніжний, розпачливо-схвильований діялог із Шевченковим словом:

*я зашкодив сатані*
*і тепер діла пропащі*
*із кумедних валунів*
*обізвався дикий пращур*

*перестріне на валу*
*і гіркаво засміється*
*гляньте юному ослу*
*чорна жриця віддається*

*я забуду прорости*
*на задвірках сеї мови*
*де літаючі кроти*
*будуть свідками Єгови*

*де повітряні шари*
*як модерні одаліски*
*де у прихистку чадри*
*верховодять голі мізки*

*але хай живуть усі*
*на пропареній долоні*
*рештки слів і голосів*
*поцілунків і агоній*

*хай знервованим роям*
*не підставлять голу шию*
*хай доконують а я*
*братолюбієм укрию*

(Іван Андрусяк, вірш „Шевченко")

А один із найсміливіших поетів-експериментаторів Володимир Цибулько навіть умонтував рядок із Шевченкового тексту у свій власний твір з метою досягнення несподіваного ефекту від невідповідности високого Шевченкового і власного знижено-саркастичного поетичного контексту, подавши сатиричний портрет одновимірної совєтської людини, котра ще й досі ховається десь на споді душі колишніх громадян СССР:

*...До вождя я буду лізти*
*По дорозі листя їсти*
*Щоб долізти в коліністи*
*Слава заповідь моя.*

(Із поеми „Хата гріха")

Та навіть такий постмодерний поет, як Володимир Цибулько, знаний у літературних колах епатажними виступами проти українського патріотизму як провінційної, сентиментальної залюблености у рідний край, виростає своїм поетично-духовим корінням із ґрунту Шевченкової любови до України, із гострого відчуття своєї українськости:

*...на післязавтра і ти збираєшся звідси*
*І вже не віриш що раптом станеться так*

(Закінчення на стор. 5)

# ЗАПРОПОНОВАНЕ „ДОМОВЛЕННЯ ПРО ЗЛУКУ" УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ (УНС) З УКРАЇНСЬКИМ БРАТСЬКИМ СОЮЗОМ (УБС)

**TO ALL MEMBERS OF THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc.**

PLEASE, TAKE NOTICE that the **Ukrainian Fraternal Association (UFA)**, a fraternal benefit association organized and existing under the laws of the State of Pennsylvania with a principal office in Scranton, Pa., wishes to merge with the UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc. (UNA).

At the Annual Session of the Ukrainian National Association General Assembly held in November 1997, a proposed Merger Agreement was approved which must be ratified by a 2/3 vote of the delegates to the Regular 34th Convention to be held in Toronto, Canada, on May 15-19, 1998.

In accordance with New Jersey Statute No. 17:44 A-8 (d) the full proposed Agreement of Merger is being published as well as a Synopsis of the Agreement in plain language for the purpose of informing the Ukrainian National Association membership. The proposed Merger Agreement is not signed by the president and secretary of UFA. Any comments or inquiries should be directed **in writing only** to UNA President Ulana M. Diachuk to the following address: 2200 Route 10, O. Box 280, Parsippany, N.J. 07054. **Please note, telephonic requests will not be answered.**

**Ulana M. Diachuk, President**
for the Executive Committee

**PROPOSED AGREEMENT OF MERGER**

THIS AGREEMENT is made and entered into this _____ day of January, 1998, by and between the UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC., a fraternal benefit association organized and existing under the laws of the State of New Jersey, with principal offices located at 2200 Route 10, Parsippany, New Jersey 07054 (hereinafter sometimes UNA); and the UKRAINIAN FRATERNAL ASSOCIATION, INC., a fraternal benefit association organized and existing under the laws of the State of Pennsylvania, with its principal offices located at 440 Wyoming Avenue, Scranton, Pennsylvania (hereinafter sometimes UFA).

WHEREAS, the UNA and the UFA are both fraternal benefit associations with compatible objectives and were once part of the same fraternal benefit association until 1910, and now wish to again be part of the same organization.

WHEREAS, these objectives can be accomplished more readily if the members of both organizations make a common effort through a single society,

NOW, THEREFORE, it is mutually agreed between these parties hereto as follows:

**ARTICLE ONE**

1. The Ukrainian National Association, Inc. and the Ukrainian Fraternal Association, Inc. shall merge into a single fraternal association to be known as the Ukrainian National Association, Inc. or the Ukrainian National Fraternal Association, Inc., as of the effective date of this Agreement, i.e. the latter of the dates of receipt and filing of the Certificates of Approval from the Commonwealth of Pennsylvania and the State of New Jersey Commissioners of Insurance. The selection of the name shall be in accordance with Article V, Paragraph 3.

2. On the effective date of this Agreement, the separate existence of each society shall cease, and the two associations shall be merged in one fraternal benefit association, and the branches of both the UNA and the UFA shall become chartered branches of the surviving society. Such branches and its members are to be governed thenceforth by the Constitution, By-laws and regulations of the surviving society, as amended.

3. On the effective date of this Agreement, all members of the Ukrainian National Association, Inc. and Ukrainian Fraternal Association, Inc. shall cease to be members of the individual societies and shall become members of the Ukrainian National (Fraternal) Association, Inc. and its branches with all rights, privileges and obligations pertaining thereto. The officers elected for the branches of the Ukrainian National Association, Inc. and Ukrainian Fraternal Association, Inc. shall become officers of branches of the Ukrainian National (Fraternal) Association, Inc. in corresponding capacities without formality or necessity of election and shall serve until their successors have been elected and installed in compliance with the by-laws of the new society. Except as hereinafter set forth, National Officers of the UFA shall cease holding office on that date.

**ARTICLE II**

1. On the effective date of this Agreement, all obligations of the Ukrainian National Association, Inc. and Ukrainian Fraternal Association, Inc. relating to certificates and contracts of insurance issued by both associations and in force or subject to reinstatement on that date shall be assumed by and become obligations of the Ukrainian National (Fraternal) Association, Inc., subject to all defenses and set-offs which would have been available to either of said associations had this Agreement not been made.

2. The Ukrainian National (Fraternal) Association, Inc. will administer certificates and contracts to which such obligations relate according to their terms, which, to the extent applicable, are intended to include: (a) the terms of the current Articles of Incorporation, Constitution, By-Laws, and Rules and Regulations of the Ukrainian National Association, Inc.; (b) The Articles of Incorporation, Constitution, and By-Laws of said Ukrainian National Association, Inc. as same shall be proposed to be amended for the purpose of this merger. The proposed Amendments are attached hereto and marked as Exhibit #1.

3. Certificates and contracts shall participate in future distribution of surplus by the Ukrainian National (Fraternal) Association, Inc. as permitted by law and to the extent determined by the actuary and approved by the Board of Directors of the Ukrainian National (Fraternal) Association, Inc., if in force at the time of such distribution.

4. On and after the effective date of this Agreement, premiums and other payments required by such certificates and contracts of both associations, shall be due only to the Ukrainian National (Fraternal) Association, Inc. and paid to it through its established systems, or such systems as may hereafter be established.

5. Upon the effective date of the merger, all the rights, franchises, and interests of the merged societies in and to every type of property real, personal or mixed and things in action thereunto belonging, shall be vested in the Ukrainian National (Fraternal) Association, Inc., without any other instrument needing to be executed, except as may be required by the Insurance Commissioner of any state or province. Conveyances of real property may be evidenced by proper deeds as set forth in N.J.S.A.17:44A-8.

6. On the effective date of this Agreement, all obligations of the Ukrainian National Association, Inc. and of the Ukrainian Fraternal Association, Inc., of whatever nature, shall be assumed by and become the obligation of the Ukrainian National (Fraternal) Association, Inc. subject, however, to all defenses and set-offs that would have been available to both associations had this Agreement not been made. On the effective date of this Agreement, the Ukrainian National Association, Inc. and the Ukrainian Fraternal Association, Inc. shall deliver to the Ukrainian National (Fraternal) Association, Inc., assembled in such form as shall be required, all information in its possession or control relating to its (I) certificates and contracts of insurance then in force or subject to reinstatement, (ii) members, (iii) groups or branches, and (iv) obligations other than those relating to certificates and contracts of insurance then in force or subject to reinstatement.

7. On the effective date of this Agreement, the UNA and the UFA shall, by proper acts and instruments, unless exempted by N.J.S.A.17:44A-8, transfer and convey to the Ukrainian National (Fraternal) Association, Inc. all property, of whatever nature, then belonging to both associations such property to be co-mingled with and become part of the general assets of the Ukrainian National (Fraternal) Association, Inc.

8. Nothing contained herein shall affect the property of branches of the Ukrainian National Association, Inc. and of the Ukrainian Fraternal Association, Inc., which property shall become the property of the Ukrainian National (Fraternal) Association branches as these will now become.

9. After the execution of this Agreement, neither the Ukrainian National Association, Inc. nor the Ukrainian Fraternal Association, Inc. will incur any liability or expend or exchange any assets except in the regular and customary course of business.

**ARTICLE III**

1. Upon execution of this Agreement, UFA shall commence or continue efforts to sell or otherwise dispose of real property it owns at 440 Wyoming Avenue, Scranton, Pennsylvania and its "Verkhovyna" Resort in Glen Spey, New York.

2. Upon execution of this Agreement, each society shall commence appropriate due diligence, shall freely exchange all relevant financial and other information, and shall execute such documents and resolutions as may be required to effectuate such merger. The Ukrainian Fraternal Association represents that there are no claims current or pending which have not been disclosed to the Ukrainian National Association. If conventions or balloting by mail are required, each society shall promptly arrange for such to be held, in compliance with all applicable laws and regulations.

3. Each society reserves the right to terminate this Agreement no later than the 61st day after the execution of this contract, if the due diligence shows a financial condition substantially inferior to the 1996 and 1997 annual statements, and subsequent quarterly statements which are to be promptly exchanged, or, if the representations made in Article IV hereinafter set forth are inaccurate.

4. It is understood and agreed that the merged societies shall be domiciled in New Jersey, and that "Svoboda", The Ukrainian Weekly, "Narodna Volya" and "Forum" shall continue to be published by the merged society, as determined by the General Assembly.

**ARTICLE IV**

1. Each society is a fraternal benefit association duly chartered, incorporated, validly existing and in current good standing under the laws of its parent state as set forth in the preamble. All representations and warranties of each are as of the date of this agreement and through to the effective date of the Merger. Each society has unencumbered and complete title to all assets being transferred hereunder. There are no outstanding claims against either society by any governmental or other entity, nor violations of any laws by either party which have not been previously disclosed. Each party has and shall continue to comply with all laws and regulations governing its business.

2. Each society has full and requisite corporate power to enter this agreement subject to the approval of the Appropriate Departments of Insurance and the consents of its delegates assembled at a regular or special Convention to approve this Merger. Such Merger will not constitute a default in any provision of the Charter, Certificate of Incorporation or By-Laws or any contract, mortgage, lease or any other document binding upon either society, nor with any agreement with any governmental entity having jurisdiction over either society.

3. Each financial statement and document delivered from time to time to the other society by either society is a true and complete representation of the material facts and figures set forth therein, and each society shall rely and has relied upon the accuracy of same to make its decision to proceed with the Merger.

4. The Ukrainian Fraternal Association has no undisclosed liabilities, litigation, pending or ongoing, or causes of action against it, other than as set forth in its 1997 Annual Statement and any subsequent quarterly statements and as disclosed to the Ukrainian National Association in Exhibit "2", annexed. Any liabilities which it will incur between the date of this agreement and the effective date of this Merger shall be in the ordinary course of business. If any outside the regular course of business should arise, it shall promptly notify the other party. All employee benefits, compensation, payroll, benefit and other contracts and obligations have been previously disclosed to the Ukrainian National Association and are annexed as Exhibit "3", and there are no adverse material changes to any of them.

5. All representations made herein are deemed to be material and are conditions precedent to the execution of this agreement.

**ARTICLE V**

1. The effective date of this Agreement shall be in accordance with New Jersey Statutes Annotated Title 17, Chapter 44A-8(d) provided that (a) on or before such date, this Agreement will have been approved by the highest Governing Bodies of the Ukrainian National Association, Inc. and the Ukrainian Fraternal Association, Inc., respectively, at any regular or Special Convention thereof, or by ballot of the respective delegates in lieu of a Special Convention, provided a copy or summary of this Agreement shall have been included in or enclosed with the notice of such meeting or balloting by mail, or published in the official publications of each society. Notice shall be given as provided in the by-laws of the respective associations and by the laws of New Jersey and/or Pennsylvania, as relevant; (b) that the Agreement has been approved by an affirmative active vote of two-thirds (2/3) of all members of such Supreme Legislative and governing body of the Ukrainian National Association, Inc.; (c) that the Agreement has been approved by two-thirds (2/3) of all members of such Supreme Legislative and governing body of the Ukrainian Fraternal Association, Inc.; (d) that on such date, the Ukrainian National Association, Inc. and Ukrainian Fraternal Association, Inc., under the basis of a report rendered by an actuary of its choice, is satisfied that the ratio of the value of the admitted assets to the value of the liabilities of the Ukrainian Fraternal Association, Inc. will not be less than the corresponding ratio from the 1997 annual statement of the Ukrainian Fraternal Association, Inc.; and that (e) this Agreement of Merger will have been approved by the Commissioner of Insurance of the State of New Jersey and by the Commissioner of Insurance of the Commonwealth of Pennsylvania, and any other Commissioners of Insurance or equivalent State, Federal, Canadian or Provincial Officials who have jurisdiction over these societies.

2. If not all the approvals required in the paragraphs hereinabove stated have been granted, on or before the effective date or a mutually agreed later date, or if the Ukrainian National Association, Inc. or Ukrainian Fraternal Association, Inc. are/is not satisfied as to the ratio described in Paragraph (c) above, until the effective date, this Agreement shall terminate.

3. a) The parties agree that the merger shall take place regardless of whether or not both societies' Conventions or equivalents accept by a 2/3 majority vote the change of name to Ukrainian National Fraternal Association.

b) Each Society agrees to first place on the ballot the issue of the change of name, which shall only become effective if passed by 66.67% of the eligible and voting delegates of both Conventions or equivalents. If insufficient "yay" votes are obtained by either Convention for the change of the name of the surviving society to Ukrainian National Fraternal Association, the name of the surviving society shall be Ukrainian National Association, Inc.

c) The parties agree to place the merger on the ballot immediately thereafter, with the name predetermined by the prior balloting as above in paragraph 3(a) and all remaining terms and conditions of this agreement to be voted upon as a unit, with no amendments to the agreement and only a "yay" or "nay" vote permitted to the agreement as a whole, other than the name as set forth above.

IN WITNESS WHEREOF, the parties hereto have caused this Agreement to be executed by their respective Presidents, attested to by their respective Secretaries, and their respective corporate seals to be affixed thereto on the day and year first above written.

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.

Attested to:

By: ULANA M. DIACHUK, President
MARTHA LYSKO, Secretary

UKRAINIAN FRATERNAL ASSOCIATION, INC.

Attested to:

**UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.**
**ADDENDUM TO AGREEMENT OF MERGER**
**between**
the **Ukrainian National Association**
and the **Ukrainian Fraternal Association, Inc.**

**EXHIBIT 4.6**

There are no undisclosed liabilities.

**EXHIBIT 4.7**

There are no material adverse changes in the condition of Ukrainian National Assoclation.

**EXHIBIT 4.9**

(C) Ukrainian National Association received no notices or letters, citations, orders, warnings, complaints, inquiry, claim or demands in regard to violation of any environmental, health or safety statute, law, rule, regulation, ordinance judgement or order.

**EXHIBIT 4.10**

Ukrainian National Association is covered under a Package Policy issued by the Royal Insurance Company and The Travelers for Real and Business Personal Property, Business Income & Accounts Receivable in the sum of $5,715,000; for loss of Rents, Commercial General Liability Coverage in the sum of $1,000,000 in general aggregate limit and for Commercial Crime Coverage. UNA carries Commercial Automobile Coverage. Our Umbrella Liability Policy covers UNA in the surn of $5,000,000 for each occurrence and the like amount in general aggregate. UNA employees are covered by a Workers Compensation Policy. UNA carries an Officers and Directors insurance policy issued by Federal Insurance Company covering each loss up to the sum of $1,000,000.

**EXHIBIT 4.11-A**

1) Ukrainian National Association is the sponsor of a defined benefit Pension Plan for its employees administered by the Prudential Insurance Company of America. The Plan is fully funded by UNA. The plan's current liability funded percentage is 106.7% as of 1/1/96.

2) Ukrainian National Association established a self-funded medical benefit plan for its employees with a stop-loss insurance coverage. Eastern Benefit Systems, Inc. is the plan administrator and claim manager.

3) Employees of Ukrainian National Association are covered by a group life insurance policy wilh Security Mutual Insurance Company.

**EXHIBIT 4.13**

The Ukrainian National Association hereby certifies that at the present, there are two lawsuits pending against it:

(A) Amaro v. Ukrainian National Association, Index No. 95/2391 in the Supreme Court of the State of New York, County of Ulster. The case is a slip and fall case based on an allegedly dangerous or defective condition at the Ukrainian National Association's resort in Ulster County, SOYUZIVKA. The matter is pending trial and is being defended by the Ukrainian National Association's carrier.

(B) The second matter is known as Rigalski v. Snylyk and Ukrainian National Association, Docket No. EJ 06WB-40583E and is a sexual harassment case presently before State of New Jersey, Division of Civil Rights. The Ukrainian National Association has prevailed before the Division of Civil Rights but, the plaintiff, as of May 30, 1997, filed for reconsideration. The reconsideration motion is still pending. The Ukrainian National Association is being defended by private counsel.

There are no other known cases of pending litigation against the Ukrainian National Association.

**UKRAINIAN FRATERNAL ASSOCIATION**
**ADDENDUM TO AGREEMENT OF MERGER**
**between**
**Ukrainian Fraternal Association**
**and Ukrainian National Association**

**EXHIBIT 4.6**

There are no undisclosed liabilities.

**EXHIBIT 4.7**

There are no material adverse changes in the condition of Ukrainian Fraternal Association.

**EXHIBIT 4.9**

(C) Ukrainian Fraternal Association received no notices or letters, citations, orders, warnings, complaints, inquiry, claim or demands in regard to violation of any environmental, health or safety statute, law, rule, regulation, ordinance judgement or order.

**EXHIBIT 4.10**

Ukrainian Fraternal Association is covered under a Package Policy issued by United States Fidelity and Guarantee (USE&G) for commercial property in the sum of $309,338, for contents in the sum of $80,427 and for general liability coverage in the amount of $500,000. UFA carries Commercial Automobile Coverage with Liability coverage in the sum of $300,000. UFA carries Commercial General Liability on the UFA Resort Center, "Verkhovyna," Glen Spey, NY, issued by Callicoon Co-operative Insurance Co., in the sum of $875,000 on the buildings, and the sum of $50,000 on the contents with basic fire $1,000,000 per occurrence and $2,000,000 aggregate. UFA employees are covered by a workers compensation policy. UFA carries a Blanket Position Bond in the amount of $10,000 per each individual.

**EXHIBIT 4.11-A**

1) Ukrainian Fraternal Association sponsored a defined benefit Pension Plan for its employees administered by Lincoln National Life Insurance Company until June 1997. UFA is in the process of abolishing the plan due to few participants in the plan.

2) Ukrainian Fraternal Association provides medical coverage through Blue Cross of Northeastern Pennsylvania for employees.

3) Employees of Ukrainian Fraternal Association are covered by a group life insurance policy with Metropolitan Life Insurance Co.

**EXHIBIT 4.13**

Ukrainian Fraternal Association hereby certifies that at the present, there are two lawsuits pending against it:

(A) Stephan P. Jarmak, through his attorney William M. Borrill, v. Ukrainian Fraternal Association. An accident regarding a beer bottle exploding and a piece of glass struck client during the festival at UFA Resort Center "Verkhovyna" on July 19, 1997.

(B) Irene Polywko, a fall at UFA Resort Center "Verkhovyna" on July 6, 1991, by Mitchell & Incantalupo, Law Offices.

**(Continued on page 4)**

# ДОМОВЛЕННЯ ПРО ЗЛУКУ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ (УНС) З УКРАЇНСЬКИМ БРАТСЬКИМ СОЮЗОМ (УБС)

**(У скороченій формі та у зрозумілій членам мові).**

Домовлення про Злуку спершу стверджує, які організації роблять це домовлення та подає їх адреси. Опісля домовлення згадує, що обидві організації колись були однією організацією, але поділилися у 1910 році. Тепер вони мають бажання знову об'єднатися в одну.

**Параграф перший** стверджує, що УНС і УБС стануть однією організацією по затвердженні злуки на письмі забезпеченевим комишенером стейту Ню Джерзі та комишенером Коммонвелту Пенсильванія. Це називається "днем завершення" Домовлення про злуку. Всі відділи кожної з двох організацій стануть відділами об'єднаної організації, члени управ відділів попередніх організацій залишаться членами управ відділів, але вже об'єднаної організації, а всі їх члени будуть так само членами об'єднаної організації. З днем завершення злуки головні урядники Українського Братського Союзу перестануть урядувати.

**Параграф другий** подає до відома, що з днем завершення злуки всі осібні забезпеченеві контрактові зобов'язання стануть зобов'язаннями об'єднаної організації на підставі законів та статуту Українського Народного Союзу таких, які тепер існують і які можуть бути змінені цією злукою, як і опісля. Запропоновані зміни до статуту є долучені при кінці цього контракту.

Дивіденда може бути розділена, коли закони на це дозволять та якщо актуарій об'єднаної організації її визначить і Головний Уряд об'єднаної організації затвердить. Всі членські вкладки, які члени платили перед злукою до УБС або УНС, будуть належатися об'єднаній організації. Все майно, яке є власністю кожної організації, перейде на власність об'єднаної організації. На день завершення злуки закінчиться осібне існування кожної організації, майно відділів залишиться майном цих відділів, які стануть відділами об'єднаної організації. На кінець, по підписанню цього Домовлення про Злуку, кожна з цих двох організацій зобов'язується не позбутися надзвичайної суми майна, або не перебере на себе надзвичайних зобов'язань до часу завершення злуки. Іншими словами, кожна з двох організацій буде далі провадити своє підприємство, як до того часу.

**Параграф третій** вимагає від УБС, щоби продовжувалися їх намагання продати оселю "Верховина". По підписанню цього домовлення кожна сторона повинна почати перевірку фінансового стану другої сторони, перевіряти контракти, домовлення, зобов'язання, майно, претенсії, поліси, грамоти, реальності і т.п., а процес якого звуть "вимагана старанність" ("due diligence"). Наколи б були якісь теперішні або сподівані претенсії до УБС, їх в тому часі треба виявити у контракті або в часі перевірки (due diligence).

Від кожної організації вимагається відбути Звичайну або Спеціяльну Конвенцію, щоб представники членства—делеґати могли голосувати про злуку, відповідно до вимог законів.

Кожна з двох організацій має право відмовитися від злуки до 61 днів по підписанню цього домовлення, якщо її перевірка (due diligence) ствердила, що фінансовий стан другої організації є у гіршому стані, як його віддзеркалює останнє річне звідомлення, або якщо в Домовленні про Злуку не був вірно поданий стан цієї організації.

Цей **параграф третій** закінчується ствердженням, що об'єднана організація матиме свій осідок у стейті Ню Джерзі і що всі досі друковані пресові органи будуть надальше друкуватися згідно з вказівками нового Головного Уряду.

**Параграф четвертий** містить ряд стверджень одної організації до другої. Між тими найголовнішими є такі: Кожна з двох організацій стверджує, що

1. Існує згідно із законом та є повноправною.
2. Потверджує, що має запевнене право на своє майно.
3. Не має зобов'язань супроти урядових чинників, за виїмком тих, які тепер існують, і їх назве.
4. Є вільна від різних домагань, за виїмком тих, які тепер існують, і їх назве.
5. Може входити у це домовлення без того, щоб цим зломити який-небуть інший контракт або закони.
6. Входить у це домовлення знаючи, що Конвенція мусить його ратифікувати та комишенери Забезпеченевих Урядів мусять його затвердити.
7. Подає правдиві дані про себе, знаючи, що друга організація буде на них покладатися.
8. Вірно відкриє другій організації всі свої зобов'язання, судові позови, контракти всіх бенефітів її працівників, пенсій і т.п.
9. Погоджується з тим, що її ствердження є дуже важною частиною цього домовлення і що наколи б якесь із стверджень було неправдиве, друга організація може уневажнити це домовлення.

**Параграф п'ятий** вияснює, яка є процедура у переведенні злуки згідно із законами стейту Ню Джерзі та Комонвелту Пенсильванія — двох стейтів, у яких ці організації мають свій осідок. Ці вимоги є, як слідує:

1. Що Конвенція мусить ратифікувати Домовлення про злуку, яку треба дати до відома членству поштою, або публікацією домовлення у пресовім органі організації 60 днів перед початком Конвенції, як цього вимагають закони.
2. Що затвердження злуки на обидвох Конвенціях мусить наступити 66.67 відсотків голосами делеґатів, які є за злукою.
3. Що фінансовий стан УБС є такий, що відношення його майна до зобов'язань не є гірше, як це відношення було з кінцем 1997 року, згідно з начисленням їх актуарія і яке задовольняє УНС.
4. Що відповідні комишенери Забезпеченевих Урядів затвердять остаточну версію Домовлення про Злуку, яку ратифікували обидві Конвенції.
5. Якщо не буде на час затвердження узгодженого обидвома організаціями, або коли відношення майна до зобов'язань не є задовольняюче, це домовлення стає недійсним, хіба що наступить інша постанова.

***Опісля домовлення вимагає, щоб злука наступила без огляду на вислід голосування над зміною назви об'єднаної організації. Також є вимога, щоб справу назви поставити під голосування Конвенції ще перед тим, як відбудеться голосування про саме об'єднання двох організацій. Голосування має відбутися над назвою об'єднаної організації, що має називатися Український Народний Братський Союз. Якщо 66.67 відсотків голосуючих делеґатів проголосує за цією зміною назви, то так ця об'єднана організація буде називатися. Але коли менше ніж 66.67 відсотків голосуючих делеґатів заявиться за зміною назви, ця об'єднана організація називатиметься Український Народний Союз.***

***Наколи б тільки одна з двох Конвенцій проголосувала за зміною назви 66.67 відсотків голосуючих, назва організації буде Український Народний Союз. Щоб змінити назву, потрібно щоб обидві Конвенції затвердили цю зміну більшістю 2/3 голосів, тобто 66.67 відсотків.***

***Відносно голосування про злуку двох організацій, теперішнє домовлення передбачає, що всі умови злуки разом, так як представлені Конвенції, мусять підлягати голосуванню "за" або "проти", без можливості піддавати дискусії та черговим переговорам вже раніше узгоджені двома сторонами у попередніх переговорах окремі точки домовлення.***

На закінчення, як "речевий доказ" ч.1 (Ехгібіт #1) є долучені ще такі зміни статуту УНС, які треба перевести, щоб ввійшли в силу узгоджені умови злуки. Ці зміни статуту є:

а) Зміна назви об'єднаної організації, якщо назва буде затверджена.

б)Буде створена позиція старшого заступника предсідника в Екзекутивному Комітеті, на яку УБС подасть свого кандидата до 2002 року.

в) УБС назначить одну особу до Контрольної Комісії, а УНС вибере 4 особи.

г) Три позиції радних будуть зарезервовані для представників УБС, а УНС вибере 11 радних. Це домовлення вигасне у 2002 році.

У 2002 році не буде резервованих позицій і число радних впаде до 11.

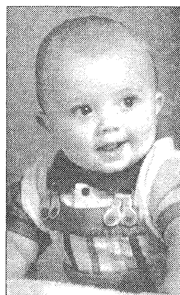
ґ) До числа почесних членів Головного Уряду об'єднаної організації УБС має право включити своїх 4 почесних членів. Ці позиції залишаться до Конвенції у 2006 році. В тому році число почесних членів об'єднаної організації впаде знову до 50 відсотків числа членів Головного Уряду, згідно з тодішнім статутом.

д) Всі інші зміни до статуту не мають суттєвого значення.

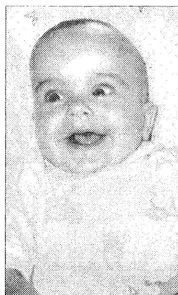
Речевий Доказ ч.2 (Exhibit #2) подає список всіх зобов'язань, домагань чи вимог дії проти УБС, які не є виявлені у фінансових звідомленнях, одержаних від УБС.

Речевий Доказ ч.3 (Exhibit #3) подає список існуючих контрактів та тих, які будуть існувати в майбутньому щодо затруднення працівників, пенсій, бенефітів та всіх інших контрактів і домовлень, зроблених УБС.

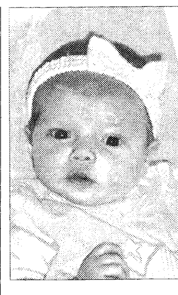
# НОВІ ЧЛЕНИ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ



*Андрійко Р. Уздейчик, син Марти і Романа Уздейчик. Вписали свого внука в члени УНС, бабуня Марія і дідуньо Володимир Уздейчики.*



*Матейко М. Томашевський, син Оксани і Михайла Томашевських. Вписали свого внука Матейка в члени УНС, бабуня Марія та дідуньо Володимир Уздейчики.*



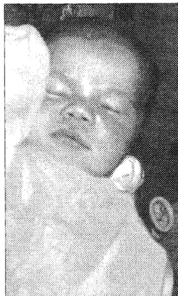
*Брук Єлизавета Дудкевич дочка Річарда та Діяни Дудкевич. Новий член 360-го Відділу УНСоюзу в Баффало, Н.Й. Вписала свою правнучку в члени УНС, прабабця Франя Боднарська.*



*Алекса Г. Бень. Дочка Христини і Володимира Бень. Нова членка 220-го Відділу УНСоюзу. Вписали свою внучку у члени УНСоюзу бабця Ольга і дідусь Іван Косарі.*



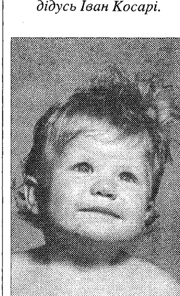
*Андрій І. Кебало. Син Андріана і Шерили Кебало. Новий член 277-го Відділу УНСоюзу. Вписала до УНСоюзу бабця Галина і дід Павло Кебало.*



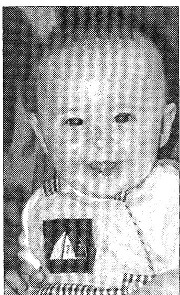
*Майя Меліса Луців. Дочка Андрія і Тері Луців. Нова членка 385-го Відділу УНСоюзу. Вписали свою внучку у члени УНСоюзу дід і бабця Луціви.*



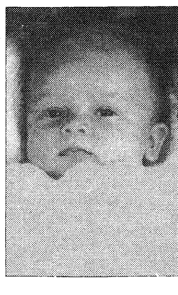
*Стефанія Кора Завнер. Дочка Лесі Завнер. Нова членка 292-го Відділу УНСоюзу. Вписали свою внучку у члени УНСоюзу дідо Стефан і бабця Стефанія Марилів.*



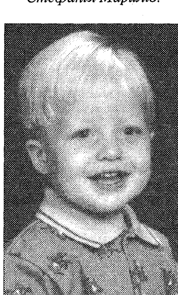
*Олена Анна Одуляк. Нова членка 325-го Відділу УНСоюзу. Дочка Тараса Одуляк і Роми Слободян. Вписали свою внучку у члени УНСоюзу дід Іван і бабця Галина Одуляки.*



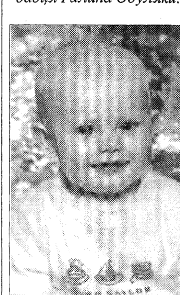
*Маркіян Плавюк. Син Романа і Лесі Плавюк. Новий член 434-го Відділу УНСоюзу в Онтаріо, Канада. Вписав свого внука у члени УНСоюзу дідусь Мирон Плавюк.*



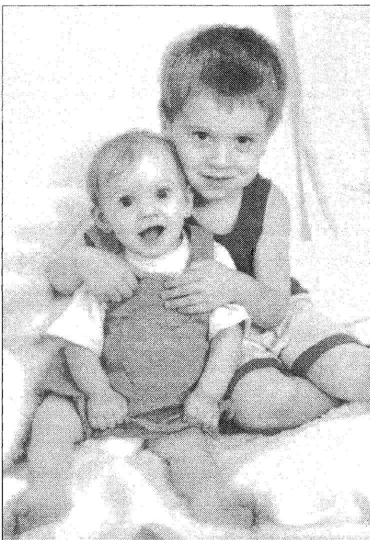
*Олександр Лука Мостович. Син Марка і Ронди Мостовичів. Новий член 417-го Відділу УНСоюзу. Вписали свого внука у члени УНСоюзу дід Леонід і бабця Оксана Мостовичі.*



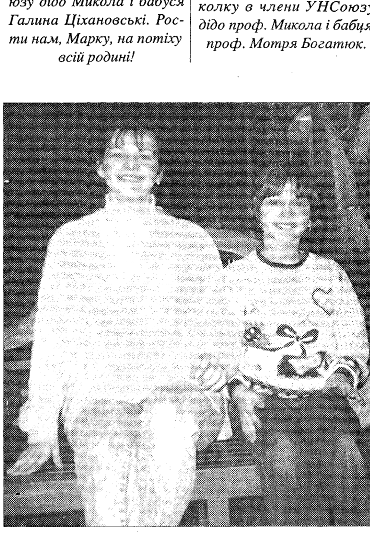
*Марко Микола Ціхановський, син Марка і Кімберлій Ціхановських, новий член УНСоюзу 173-го Відділу в Вільмінґтон, ДЕ. Вписали свого внучка Марка в члени УНСоюзу дідо Микола і бабуся Галина Ціхановські. Рости нам, Марку, на потіху всій родині!*



*Микола Андрій Богатюк, син д-ра Олександра і Христини Богатюк, новий член УНСоюзу 39-го Відділу в Сиракюзах, Н.Й Вписали свого внучка Миколку в члени УНСоюзу дідо проф. Микола і бабця проф. Мотря Богатюк.*



*Томас Кевін і Кортній Мері Маззео нові члени УНСоюзу 163-го Відділу у Філядельфії, Па. Вписали своїх внуків в члени УНСоюзу дід і бабця Кулки.*



*Марта і Аня Сірі, найновіші члени 15-го Відділу УНСоюзу, Т-ва „Україна" у Вашінґтоні, Д.К. Вписали своїх дітей в члени УНСоюзу мама Люба Сіра, що рівночасно набула і для себе обезпеченеву грамоту.*

# Тарас Шевченко...

(Закінчення зі стор. 2)

*на краю батьківщини*
*черевики вклякнуть в землю*
*хочеш покинути все чим живеш іди босий*
*потім виявиш що кілометром раніш*
*душа ухопилась за гілку вербову*
*І кинула тебе*
*І все тебе кинуло*
*а потім виявиш що батьківщина це ти*
*сам один і більше нікого нема*
*а що ж залишиться коли й ти підеш звідси...*
(Із поеми „Хата гріха")

Що може сьогодні об'єднати нас, в Україні сущих, таких різних, таких запальних і нетерпимих до протилежної думки, таких часто несправедливих і жорстоких один до одного, таких окрадених, зраджених і обманутих корумпованою чиновницько-урядовою елітою, таких затруєних Чорнобилем і гербіцидами, таких нужденних і кволих тілом, таких далеких від комп'ютеризованого людства, таких спраглих знання і книги, таких малих і таких великих, — *що* може об'єднати нас сьогодні, як не ідея державної України, омріяної Тарасом Шевченком? Бож Шевченкове слово направду стало молекулами нашої крови, якими б ми не були різними: традиціоналістами чи новаторами, авангардистами, постмодерністами чи неоклясиками.

Пригадується останній письменницький з'їзд, що відбувся восени минулого року, — Другий у вільній Україні. Відбувався він болюче і драматично. Суб'єктивне, амбітне брало гору, — і це на тлі складних суспільних та мовних проблем в Україні. Як наслідок — відокремлення від Спілки групи молодо-середніх віком літераторів. Проте чогось украй необхідного і переконливого в цьому відмежуванні більшости літературної громадськости не бачиться. Як відомо, розколювати легше, ніж створювати. А Спілка ще украй потрібна, — як сила, що обстоює Україну.

Незалежна українська держава, її мистці, політики, культурно-громадські діячі безперестанку є об'єктами українофобських нападок з боку російської преси та власних російськомовних газетярів. „Тривале життя в російській державі нас багато чого навчило, — зауважує письменник Леонід Пастушенко у статті „Гірке відлуння русифікації" (г. „Літературна Україна", №4 за 1997 рік). — Ми відчували не раз щиру приязнь і відкритість душі простих росіян, але мертва „хватка їхньої держави, наче ярмо на волах, не відпускала нас ніколи — хіба що для братських могил. Тому, надіюсь (якщо нас не спровокують зумисне!), незалежна Україна любитиме усіх своїх громадян однаково, і для її ласки таки не буде „ні елліна, ні іудея". Тільки ж чи зможе бути Україна ласкавою до того, хто й далі вимагатиме, щоб вона оніміла чи заговорила чужою мовою?

Тож доводиться захищатися і захищати... навіть самого Тараса Шевченка! Від кого? Від сучасних невігласів, які, вважаючи себе представниками „вищої" за українську російської культури, несоромляться ані власного невігластва, ані власної брутальности. Так, у 5-му числі „Літературної України" за 1997 рік знайдено статтю літературознавця Михайла Шевченка „Будете Химкою!", написану у відповідь на принизливий і злісний пасквіль, надрукований у популярній російскомовній газеті „Киевские Ведомости", за назвою „Один день Тараса Григоровича". У постскриптумі до своєї відповіді на цю публікацію антиукраїнського, антишевченківського спрямування, що належить „перу" такого собі Олеся Бузини (можливо, це псевдо), Михайло Шевченко дивується: „Невже на всю редакцію газети 'Киевские Ведомости' нема жодної освіченої людини, яка розуміла б, що ні цинізм, ні вульгаризація навколо постатей національних культур ніколи нікому чести не робили?"

Хочеться задати це питання і тим народним депутатам, які вимагають статусу російській мові нарівні з українською, розуміючи, що цим вони знищать і без того виснажену українську культуру. Бож, як підсумовує Михайло Шевченко з приводу згаданої публікації: „...Воронезькі письменники, прочитавши цю писанину, сказали: „Якби так написали про Пушкіна, — ми б повісили самосудом".

„Гадаю, — далі міркує критик, — так би зробили й поляки, якби подібне написали про Міцкевича. Англійці, захищаючи Шекспіра, певно, знайшли б потрібний закон і форму покарання свою. А чого чекають від українців?"

А чого ми чекаємо від себе сами?

Доба віч та викриття злочинів комуністичного режиму відходить у минуле. Попереду — важка й совісна праця на довгі і довгі роки.

---

**ГЕНЕРАЛЬНИЙ ПРОКУРАТОР** Дженет Ріно, у вівторок, 10-го березня,дістала ще два місяці для того щоб вирішити чи потрібно незалежного прокуратора для слідства колишнього секретаря Департаменту праці Алексіс Герман, яку оскаржено у торгівлі своєю впливовістю. Після того, як закінчилося прилімінарне тримісячне слідство в цій справі, Дж. Ріно повідомила спеціяльний тричленний суд, який вибирає незалежних прокураторів, що їй потрібно більше часу для перевірки записів офіційних документів, свідків і інформацій у справі А. Герман, а зокрема її праці на становищі дорадника в Білому Домі, поки вона стала секретарем Департаменту праці. Згаданий суд вирішив, що генеральний прокуратор має добру причину для цього прохання та продовжив реченець до 11-го травня, щоб вирішити чи замкнути цю справу чи вимагати незалежного прокуратора для повного розсліду справи. А. Герман заперечила будь-яке правопорушення, а президент Билл Клінтон висловив до неї повне довір'я.

**НАЙНОВІШІ ОПИТИ ВКАЗУЮТЬ,** що більшість американців ставиться з недовір'ям до свого Уряду, не зважаючи на закінчення холодної війни, цвітучої економіки та найкращого за останніх 30 років добробуту в їхньому та країни житті. Всього 20 відсотків американців задоволені станом країни, а тільки 34 відсотки мають довір'я до Уряду, а причиною для обидвох груп є відчуття корупції серед політиків, сказано у звіті опитів Дослідного центру Пю для людей та преси. Хоча американці не довіряють Урядові, то більшість з них позитивно висловлюються про державних урядовців і федеральні аґенції. Найкращу оцінку, 89 відсотків, отримала пошта, а найгіршу, бо всього 38 відсотків опитуваних віддали свої голоси на Податковий уряд. Цікаво, що загальне поняття державних аґенцій є позитивним у порівнянні до неґативної настанови щодо Уряду.

**ЗГІДНО ЗІ ЗВІТОМ ОПУБЛІКОВАНИМ** у понеділок, 9-го березня, хвороби пов'язані з куренням цигарок коштують платників податку 12.9 блн. дол. кожного року через видатки медичної програми Медікейд. Цей звіт його автори твердять, був зроблений на підставі видатків усіх 50 стейтів з Дистриктом Колюмбія включно та є одним із найбільш докладних цього роду дослідів. Цей звіт не надто до вподоби тютюновій індустрії, котра тепер є в процесі різних судових розправ і її речник Стів Дучейн у Вашінґтоні, хоч і не мав жодних коментарів щодо згаданого звіту, то все ж таки заявив, що спроба в цей спосіб допомогти існуючим судовим процесам не матиме успіхів.

# 80-ліття з дня народження С. Кікти

Ред. Степан Кікта народився 10-го січня 1918 року як п'ятий син о. Павла і Теодозії Войтович, в селі Унятичі, повіт Дрогобич, Підкарпаття. Його життя було многогранне, різноманітне, кольоритне, а надівсе продуктивне. Кікта має дуже широкий діяпазон зацікавлень, а також і талантів. Дозволю собі навести слова соленізанта: „Богу хвала за все життя, проведене з трудами, але і з плідними успіхами по прорваних війнами і режимами шляхах, від малих Унятич аж в чужі світи за океан. Щоб усюди своєю присутністю творити „кусок України" і оживити її мову, культуру і релігію. Ми, політична еміґрація, сповняли ще вищу місію: жити і працювати для визволення українського народу з-під московського комунізму. Наш ідеалізм Бог здійснив у 1991 році! Хвала Богові! Слава Україні! А по нас хай буде добра згадка! І не тільки на чужині!" В цих кількох реченнях скільки криється глибини думки і віддзеркалення горіючої любови соленізанта до свого народу, України.

С. Кікта вже змаленьку проходив тернистий шлях свого сирітського життя. Бо в році 1927 помирає його батько, отець Павло, осиротивши дружину з 5 синами, а саме: Кость, о. Юрій, мґр Микола. д-р Теодор і Степан, абсольвент державної гімназії в Ярославі. Вже семилітнім хлопцем виступав з деклямацією в читальні „Просвіта" у своєму рідному селі Унятичі, а пізніше був секретарем міжгімназійного товариства та опісля постійно був у проводі і авангарді релігійно-громадського та культурно-економічного українського життя, починаючи від міста Ярослава, а згодом на еміґрації через міста Липськ, Ляйпціґ, Авґсбурґ, Німеччина та Ню Йорк і Клівленд в ЗСА.

В Ярославі ще в 1942 році звінчався з Евгенією Дзядик. Супружжя Кіктів мають одну доню Христину і дві внучки: Ліяну Галяревич та Тамару Кравець. У році 1942 році, в часі німецької окупації, ґестапо заарештовує Кікту і запроторює до страшної в'язниці в генеральній губернії „Монтелюпіх" в Кракові. Кікта був дуже активним у різних громадсько-кооперативних та культурних українських організаціях ще перед вибухом Другої світової війни, а пізніше в часі німецької окупації. Вже на еміґрації, як скиталець, працював у фабриці дикти у Відеріч, коло Ляйпціґу. Був співорганізатором Богослужби на Великдень в дні 6-го травня 1945 року в костелі, в дільниці Лінденав та харчевим референтом в таборах скитальців в Ґеттінґен і Соммер Казерне в Авґсбурґу. Був скарбником української католицької парафії, за пароха о. Вол. Пилипця. Також Кікта розгорнув дуже активну журналістичну працю і дописував до різних наших українських часописів та журналів чи альманахів скитальщини. Займається філятелією та бере активну участь на кооперативній ниві.


*Ювілят С. Кікта*

10-го червня 1949 року родина Кіктів переїхала з порту Бремергафен в Німеччині кораблем „Ґен Мюїр" до Бостону, ЗСА. Спочатку осіли в Ню Йорку, а опісля в 1952 році при допомозі Михайла Бохна переселилися до Клівленду, де і донині живуть в дільниці Бруклин. Тут С. Кікта з притаманною йому енерґією та запалом віддався всеціло вирові релігійно-культурної праці. Спеціяльно улюбленими ділянками були Архів-Музей ім. проф. Леоніда Бачинського, якого довгий час був скарбником, а потім головою, та кооперативна ділянка. С. Кікта був вірним і послідовним звеличником ідей Патріярха Йосифа. Власним коштом видав книжку „Державні гроші України", був активним членом Комітету 1000-ліття Хрищення України, співробітником Енциклопедії Українознавства, звичайним членом НТШ, організатором реґіонального Об'єднання „Ярославщина" та окраїни Засяння і видавцем серій марок.

Наша діяспора, а передовсім громадянство Великого Клівленду, багато скористала завдяки його ініціятиві, організаційному хистові та невсипущій праці. Підсумовуючи його великий доробок у різних аспектах для українського громадянства Великого Клівленду, Управа УЗО під головуванням д-ра Богдана Футея, а потім мґра Василя Ліщинецького одноголосною ухвалою вибрала громадянина Степана Кікту „Українцем Року у Клівлендському поселенні, 1987 року". На руки ред. Кікти наспіло багато побажань з цієї нагоди від визначних осіб: Папи Римського, Патріярха Йосифа, Владики Роберта, губернатора стейту Огайо і посадників міст. Кікта також був нагороджений спеціяльною грамотою за свою працю від Владики Роберта. Він був продуктивним дописувачем на різні теми до багатьох українських часописів, як „Свобода", „Америка" тощо, редаґував продовж довгих літ льокальні „Вісті УЗО", працював на різних постах в УЗО. Як слушно свого часу відзначив голова УЗО мґр Василь Ліщинецький у вістях „УЗО", що Степан Кікта з цього патріотичного, релігійного, ідеалістичного, жертвенного і повної віри у власні сили покоління, завжди творчого і одержимого, так в періодах на своїх місцевостях в Україні, у вогні війни, та відбудувало на згарищах і по війні, на місцях свого поселення.

На жаль, вже від кілька років ред. С. Кікта хворіє на хворобу очей і не може так активно працювати, як колись. Зате він усім цікавиться і є дуже спостережливим. Турбується долею України, її виборами і направду може гордитися феноменальною пам'яттю та влучними спостереженнями і новими ідеями. Він, хоча при помочі палички, дає собі раду і його можна бачити майже на всіх наших імпрезах чи зібраннях. Ми бажаємо ювілятові, ред. Степанові Кікті ще багато здоров'я, творчих сил, духової наснаги, а передовсім обильних ласк Божих на многі і благі літа! Щасти Боже, ювіляте!

**Д-р Володимир Боднар**

---

**У ВІВТОРОК, 10-ГО БЕРЕЗНЯ,** офіційні чинники програми розвитку Організації Об'єднаних Націй заявили, що Куба отримає 1.45 млн. дол. впродовж наступних трьох років, які призначені для економічних реформ. Гроші мають бути вжиті виключно для допомоги вишколювання кадр у державних установах, включно з центральним банком і міністерствами економіки і плянування, фінансів і цін, праці та соціяльного забезпечення. Договір у цій справі підписано у середу, 11-го березня, в Гавані, столиці Куби.

## НРУ...

(Закінчення зі стор. 1)

Угода про економічне співробітництво та програма такого співробітництва на 10 років свідчать про те, що керівництво України фактично відмовилося від створення власної цілісної повноструктурної економіки з достатнім рівнем забезпечення потреб внутрішнього ринку продукцією власного виробництива. Українське керівництво не витримало перевірки европейськими стандартами, сказано в заяві Руху.

"Ще більш загрозливими для національної безпеки є додатки до договору, які передбачають започаткування інтеґрації України у військово-оборонну систему СНД, а фактично — Росії. Такі положення не мають жодного відношення до економічної співпраці.

Викликає обурення принизлива для незалежної держави позиція, зайнята Президентом Кучмою під час візити. Вдячне прийняття зверхньо поблажливої підтримки Єльцином у наступних президентських виборах, дружні прогулянки з Лужковим, якого держава, що себе поважає, мала б оголосити 'персоною нон ґрата', — це кроки, які не личать ґарантові незалежности України. А підписання угоди України з Кемеровською областю означає відступ до тих часів, коли нас порівнювали з Баварією чи Каліфорнією.

З жалем відзначаємо, що й інші так рано заявлені кандидати на президента України демонструють симптоми політики запобігання перед Москвою. Вважаємо, що в існуючому вигляді угода про економічне співробітництво, підписана у Москві, не може бути ратифікованою. Переконані, що саме такою буде позиція більшости у новообраній Верховній Раді", — наголосили автори заяви.

## Президент...

(Закінчення зі стор. 1)

що прискорення поїздки до Китаю має пряме відношення до згаданих клопотів.

Тому, що зустрічі зі закордонними державними керівниками дають можливість Б. Клінтонові виступати у повноті своїх президентських обов'язків то це тільки підтвердить стратегію Білого Дому, що всі ці особисті неприємності не мають впливу на його президентські обов'язки.









**У ПЕРШУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ**
**довголітньої пл. виховниці і громадської діячки**

**бл. п.**
**АНТОНІНИ ГОРОХОВИЧ**
**будуть відправлені**
**СВЯТІ ЛІТУРГІЇ і ПАРАСТАСИ**

**в катедрі св. Володимира (Бетерст вул., Торонто)**
**5-го квітня 1998 року;**
**в церкві св. Миколая (Квін вул., Торонто);**
**в церкві в селі Межиріччя, Рівне, Україна.**

**Про молитви просить РОДИНА і ДРУЗІ**

---

**Ділимося сумною вісткою з родиною, приятелями і знайомими, що 12-го березня 1998 р. відійшла у вічність наша найдорожча МАМЦЯ, БАБЦЯ і ПРАБАБЦЯ**

**бл. п.**
**ГАЛЯ ЖЕЛЕХІВСЬКА**
**з дому ІЛЕВИЧ**
**нар. 11-го листопада 1910 р.**

**ПАНАХИДА у вівторок 17-го березня 1998 р., о год. 7:30 веч. в похоронному заведенні Lytwyn & Lytwyn 1600 Stuyvesant Ave., Union, NJ.**

**ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ в середу 18-го березня о год. 9:30 ранку в церкві св. Івана Хрестителя в Нюарку, а опісля на український православний цвинтар св. Андрія в С. Бавнд Бруку, Н. Дж.**

**У глибокому смутку залишилися:**
чоловік — СТАНІСЛАВ
доньки — ЛЮБА БАК-БОЙЧУК з мужем ІГОРЕМ
— НАДЯ МАТКІВСЬКА з мужем ЗЕНОНОМ
внуки — ЗЕНЯ МАТКІВСЬКА-ОЛЕСНИЦЬКА з мужем ЛЮБОДАРОМ
— ЛЮБА МАТКІВСЬКА-КАРУЗО з мужем ДЖОНОМ
— НАДЯ БАК-БОЙЧУК
— ГРИГОРІЙ БАК-БОЙЧУК з дружиною ХРИСТИНОЮ
— ОЛЕНКА МАТКІВСЬКА-СПІКЕР з мужем ПАВЛОМ
— ЕРІК МАТКІВСЬКИЙ
— АНДРІЙ БАК-БОЙЧУК
— ЛОРА БАК-БОЙЧУК
правнуки — ОЛЕНКА ОЛЕСНИЦЬКА
— ГРИГОРІЙ ОЛЕСНИЦЬКИЙ
— ІВАН ЧЕЙС-КАРУЗО
— НАДЯ ОЛЕСНИЦЬКА
сестра — ЕМІЛІЯ ІЛЕВИЧ в Україні
родини в ЗСА:
— о. БОГДАН ЖЕЛЕХІВСЬКИЙ з дружиною паніматкою НАДІЄЮ
— ЗОЯ ЖЕЛЕХІВСЬКА
— ОЛЬГА ЦАР
— ІРЕНА ГАНКЕВИЧ

**Замість квітів родина просить складати пожертви на „Фонд Допомоги Дітям Чорнобиля".**

# Академічний День УВУ

Український Вільний Університет, як загально відомо, був заснований 17-го січня 1921 року у Відні з ініціятиви українських професорів, журналістів і студентів, що опинились на еміґрації в наслідок окупації українських земель Росією, Польщею і Румунією. Маловідомим був донедавна факт, що ця особливого значення в культурному й політичному життя еміґрації висока школа була всеціло піддержана, а може й інспірована, урядом Західньої Української Народної Республіки, особливо президентом Євгеном Петрушевичем.

Від декількох років УВУ вшановує засновників університетів та професорів і абсольвентів попередніх поколінь окремим університетським святом 17-го січня, що його названо "Dies Academicus Universitatis Liberae Ukrainensis" (в американських університетах відповідником цього свята є „День Основника").

У суботу, 17-го січня ц. р., себто в сам день річниці заснування УВУ, відбулась академія у головній залі УВУ. Свято відкрив привітальним словом ректор УВУ Мирослав Лабунька, пригадавши присутнім значення цього дня для УВУ та значення УВУ для української еміґрації у міжвоєнному періоді, й особливо після Другої світової війни, коли від 1945 року УВУ існує і діє в Мюнхені, столиці Баварії. До участи у програмі був запрошений новоіменований амбасадор України у Бонні Анатолій Пономаренко. Він прочитав дуже цікаву доповідь на тему: „Німецько-українські стосунки на сучасному етапі".

Для А. Пономаренка і його дружини Тамари відвідини в УВУ були свого роду поверненням на „колишню базу", бо з постанням незалежної української держави, А. Пономаренко став першим генеральним консулом України в Мюнхені й користувався приміщенням для праці консульства у будинку УВУ.

До програми Академічного Дня входили також номінації і відзначення. Цього року номінаційну грамоту на повного професора УВУ одержав з рук ректора проф. д-р Рональд Піч, спеціяльністю якого є стисла філософія. Проф. Піч є судетський німець. Він займає посаду секретаря Судетської академії наук, яка має свій осідок у Мюнхені. Проф. Піч володіє українською мовою і займається історією української філософії.

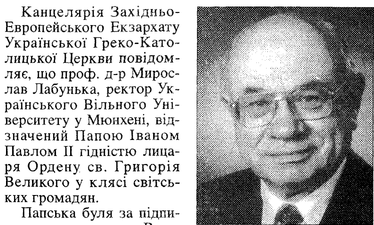
Цьогорічні святкування заслуговують на особливе відмічення з огляду на різноманітність програми й визначних гостей, що своєю присутністю вшанували це свято і причинились до його успіху.

У п'ятницю, 16-го січня, у вечірньому часі була відправлена Служба Божа у катедральному храмі Покрова Пресвятої Богородиці і свято Андрія Первозванного Української Греко-Католицької Церкви у Мюнхені в наміренні університету, а після Літургії — Панахида за спокій душ колишніх професорів, студентів та приятелів УВУ. Служив генеральний вікарій Мюнхенського Екзархату о. Мирон Мольчко. Громадяни Мюнхену чисельно прибули на це Богослуження. Присутніми були також представники дипломатичного корпусу України: амбасадор А. Пономаренко, амбасадор у Братиславі Дмитро Павличко з дружиною Богданною, генеральний консул Григорій Хоружий, консул Василь Поліщук та Павло Новосєлов, начальник відділу української амбасади в Берліні. Всі вони враз зі своїми дружинами були учасниками свята у неділю. Святочну зустріч закінчено відспіванням академічного гимну „Ґаудеамус іґітур". Після цього слідували оглядини виставки видань УВУ у приміщеннях бібліотеки університету. Гості провели час при чарці вина на зустрічі з українськими дипломатами та знайомими. Дописала ще й погода, що також викликало добрий настрій і приємну атмосферу учасників цього університетського свята.

**УВУ-МП**

# *Проф. М. Лабунька відзначений Орденом св. Григорія Великого*

Канцелярія Західньо-Европейського Екзархату Української Греко-Католицької Церкви повідомляє, що проф. д-р Мирослав Лабунька, ректор Українського Вільного Університету у Мюнхені, відзначений Папою Іваном Павлом II гідністю лицаря Ордену св. Григорія Великого у клясі світських громадян.



*Д-р М. Лабунька*

Папська буля за підписом секретаря стану Ватикану Кардинала Анджеля Содано, датована 16-го листопада 1997 року, була переслана із канцелярії Конґреґації для Східніх Церков до Владики Михайла Гричишина, ЧНІ, Екзарха для українців-католиків у Франції, країнах Бенелюксу і Німеччини. Офіційне вручення булі („інвеститура") відзначеному відбудеться весною ц. р. у Мюнхені.

Орден св. Григорія Великого був установлений Папою Григорієм XVI 1831 р. у пам'ять Папи Григорія I Великого (нар. біля 540–604), що причинився до впливів Церкви у світі через християнізацію европейських народів, головно германських і англосаксонських, і який також дбав про розвиток культури й науки. З його часів відомий Григоріянський напів, що був домінантним в Римській Церкві аж до наших днів. Орден має п'ять ступенів і надається за особисті заслуги для Церкви й суспільства.



# Діти з Криму в західній Україні

Біля 300 дітей із Дніпропетровської, Луганської, Миколаївської, Сумської, Херсонської областей, а також з Криму провели Різдвяне свято в гостях у своїх ровесників у Івано-Франківській та Львівській областях. Серед кримської делеґації було багато дітей кримсько-татарської національности. Стільки було бажаючих взяти участь, що для цієї поїздки дітей вибиралось на конкурсній базі.

Завдячуючи Координаційному Комітетові Допомоги Україні зі ЗСА, який фінансував цю програму, діти отримали незабутні враження. Гостей люб'язно приймали у своїх домах місцеві жителі, знайомили з народними обрядами святкування Різдва Христового, майже забутими на сході України.

Діти в свою чергу допомагали готувати страви на Святий вечір, брали участь у вертепі, колядували, вивчали народні пісні і танці. Крім того для дітей було організовано багато цікавих пізнавальних екскурсій, відвідини музеїв, зустрічі, концерти та інші розваги. Школярі ходили до церкви. Познайомившись ближче і здружившись між собою, учні проводили гру „Клюб веселих і кмітливих", організували вечорниці, виїжджали до лісу і палили багаття. Особливу згадку матимуть учні школи ч. 26 з Миколаєва, адже їм пощастило познайомитись з батьківщиною славетного українського співака Назарія Яремчука.

Гості також прибули не з порожніми руками. Дитячий інструментальний ансамбль школи ч. 45 та хорова група „Жайвір" школи ч. 52 з Херсону виступили з чудовим концертом. Прекрасний концерт майстрів татарської групи дітей прозвучав для дітей та батьків Сокальського району Львівської области.

Учні симферопільської школи-гімназії запросили дітей та вчителів із Сокальського району до себе, в Крим.

В селі Старий Угринів Калуського району Івано-Франківської области гімназисти мали екскурсію до музею Степана Бандери. Багато теплих слів подяки за гостинність та привітність отримали організатори прийняття дітей на свою адресу. Ставлення галичан до дітей було добрим, гостинним, ввічливим, від чого їхня серця переповнені теплом до цього краю.

**Іван Лозовий,**
директор Інституту Державности і Демократії

# Українські телевізійні програми американської сателітної мережі

Форт Лі, Н. Дж. — Керівництво Української Американської Теле-Радіо Компанії (UABC) повідомило, що українські телепрограми за кілька тижнів транслюватимуться по сателітній мережі американської телевізійної компанії DIRECTV.

Ігор Длябога, директор компанії, пояснив, що DIRECTV — мережа, яка нараховує понад 3,5 млн. передплатників і є найбільшою сателітною телемережею в Америці, нещодавно підписала договір з власником українськoї телерадіослужби, Етнічною американською трансляційною компанією — (Ethnic-American Broadcasting Co. — EABC), який уможливив включення в їхню сітку мовлення телепрограми Української Американської Теле-Радіо Компанії.

Для української громади в Америці ця співпраця означає, що кожний бажаючий українець чи українка вперше зможе оглядати телепрограми з України та про українців на своєму домашньому телеапараті тоді, коли вони захочуть. Список українських телепрограм з'являтиметься в щоденному складі телепрограм DIRECTV і глядачі зможуть передплатити не тільки українську телемережу, а одночасно придбати собі повну мережу місцевих та всеамериканських телепередач та каналів DIRECTV.

„Іншими словами, DIRECTV може заступити домашню кабельну обслугу з таким одним поважним додатком, а саме: цілодобовим, щоденним українським телесервісом", — сказав І. Длябога, додаючи, що все це буде від одного джерела і через один комплект обладнання: одна антена, один розшифрувач та один приймач.

„Ми сповнили нашу обіцянку українській громаді, висловлювану на сторінках українських газет і в нашому радіоетері протягом останніх півтора року. Цей проєкт означає завершення мрії української громади в Америці та Канаді збудувати трансляційний міст не тільки між розкиненими поселеннями на Північноамериканському континенті, а також прямий зв'язок з Україною", — підкреслив І. Длябога.

Українська Американська Теле-Радіо Компанія через свою Українську Трансляційну Мережу (Ukrainian Broadcasting Network —UBN) передаватиме в циферному способі телепрограми з України завдяки ексклюзивному договорові з державною Національною Телекомпанією України та Діяспори. Українська телемережа працюватиме цілодобово, кожного дня в годинах особливих передач, зручних для східнього і західнього побереж ЗСА. Поступове підключення до „UBN" мережі почнеться в травні ц. р.

У сітці мовлення „UBN" глядачі зможуть побачити останні новини з України, аналітичні програми про найголовніші події сьогодення в Україні, концерти, спорт, мистецькі фільми, як також і перепачі про життя українців в діяспорі.

У рамках „UBN" вже діє цілодобова щоденна Українська Радіослужба та в околицях Ню Йорку і Ню Джерзі — ранішня програма у відкритому етері „Ранок з нами".

Українська Американська Теле-Радіо Компанія — це філія Етнічної американської трансляційної компанії з Форт Лі, Н. Дж., найбільший в Північній Америці ретранслятор і продюсер чужоземних радіо і телепрограм, який через свою філію „СкайВю" пропонує ранішні сателітні телевізійні мережі.

За дальшими інформаціями пропонуємо такі джерела: Jeff Torkelson, DIRECTV, (310) 535-5062; Rick Moe, EABC, (201) 461-6667, Ext. 211; Ihor Dlaboha, UABC—UBN, (800) 75 Ukraine.

**АҐЕНЦІЯ „АССОШІЄЙТЕД ПРЕСС"** повідомила, що Ватикан призначив нового Архиєпископа для Го Чі Мінг Сиrі, колишнього Сайгону. Папа Іван Павло II призначив на це становище 64-річного Архиєпископа Жан-Бабтіста Фам Мінг Мана. Крім того, призначено також прелатів для двох інших міст, після того як делеґація з високопоставлених ватиканських чинників відбула зустріч у В'єтнамі з представниками уряду та церковними достойниками. Згідно з повідомленням „Фідес", пресової аґенції Ватиканської місійної служби, В'єтнам впродовж останніх трьох років ставив Ватиканові різні перешкоди у тому, щоб номінувати прелата, котрий міг би бути надто впливовим у країні. У Го Чі Мінг Сиrі є понад 500,000 римо-католиків.